



DEBUET

Informationen aus der Gemeng Wooltz an der Region

Index

Politik Politique	2
Berichte der Gemeinderatssitzungen Rapports des séances du conseil communal	
Das betrifft auch Sie Ça vous concerne	8
Personnel communal Office social Visit Wiltz Lutte contre le bruit	
Den drëtten Alter	12
Lou Coster und die Liebe zur Musik Neies aus dem Servior Geenzebléi	
Die Gemeinde investiert La commune investit	14
Circular Economy	16
Transition Nord Superdreckschécht Green Events Naturpark Öwersauer	
Jugend Jeunesse	20
Jugendhaus Wooltz Kannerbureau Wooltz Lycée du Nord Kannerhaus Wooltz	
Retrospective	25
Virowend vum Nationalfeierdag Geenzefest 2022 De klenge Maarnicher Festival Concours - Kënnt Dir Är Gemeng?	
Aus de Veräiner	30
Concours fir Veräiner Kuerz-Infos aus de Veräiner	
Geschäftswelt Commerce	32
DoFir Wooltz	



Editorial

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

was für eine Freude die Veranstaltungen in unserer Gemeinde in letzter Zeit doch waren! Geenzefest, Garden Sounds, Festival de Wiltz, der Vorabend von Nationalfeiertag, ... in Wiltz ist wieder etwas los. Auch über den Sommer hinweg wird noch so manches geboten. Deshalb ein großes Dankeschön an die Organisatoren der vielen Feste, Konzerte und Events, die sich oft in ihrer Freizeit darum bemühen, den Besuchern ein paar schöne Momente in unserer Gemeinde zu ermöglichen.

Wie in den vergangenen Jahren unterstützt die Gemeinde auch diesmal wieder die Organisation von Nachbarschaftsfesten. Planen Sie ein „Nopeschfest“ in ihrer Straße, ihrem Stadtteil oder ihrem Dorf und melden Sie sich bei der Gemeindeverwaltung, um logistische Unterstützung zu bekommen.

Diese Nachbarschaftsfeste sind eine ideale Gelegenheit, um seine Nachbarn besser kennen zu lernen und ein besseres Zusammenleben zu fördern. Wichtig für eine gutes Zusammenleben ist jedoch auch der gegenseitige Respekt, den man sich im Alltag entgegenbringt. Dies beginnt bei der Höflichkeit, beim Respekt der Privatsphäre des anderen, aber auch beim Befolgen einiger Regeln des Zusammenlebens, wie z.B. der Nachtruhe oder das Unterlassen von lauten Arbeiten an Sonn- und Feiertagen. Wenn jeder sich an die grundlegenden Regeln hält, steht einer harmonischen Nachbarschaft und einer guten Lebensqualität nichts mehr im Wege.

Der Bürgermeister- und Schöffenrat,

Fränk ARNDT – Bürgermeister
Patrick COMES – Schöffe
Pierre KOPPES – Schöffe
Albert WAAIJENBERG – Schöffe

Chères concitoyennes, chers concitoyens,

quel plaisir de vivre les événements organisés dans notre commune ces derniers temps ! Fête du Genêt, Garden Sounds, Festival de Wiltz, la veille de la fête nationale, ... il se passe à nouveau quelque chose à Wiltz. Pendant l'été, il y aura encore beaucoup de divertissements. Un grand merci donc aux organisateurs des nombreuses fêtes, concerts et événements qui, souvent pendant leur temps libre, se mobilisent pour permettre aux visiteurs de passer quelques moments agréables dans notre commune.

Comme les années précédentes, la commune soutient à nouveau l'organisation des fêtes des voisins. Prévoyez un «Nopeschfest» dans votre rue, votre quartier ou votre village et contactez l'administration communale pour obtenir du soutien logistique.

Ces fêtes de voisinage sont l'occasion idéale de faire connaissance avec ses voisins et de contribuer à une meilleure cohabitation. Mais pour bien vivre ensemble, un respect mutuel au quotidien est tout aussi important. Cela commence par la politesse, le respect de la vie privée de l'autre, mais aussi par le respect de quelques règles de cohabitation, comme le repos nocturne ou le fait de ne pas effectuer de travaux bruyants le dimanche ou les jours fériés. Si chacun respecte les règles de base, plus rien ne s'oppose à un voisinage harmonieux et à une bonne qualité de vie.

Le collège des bourgmestre et échevins,

Fränk ARNDT – bourgmestre
Patrick COMES – échevin
Pierre KOPPES – échevin
Albert WAAIJENBERG – échevin

Gemeng Wooltz

2, Grand-Rue,
L-9530 Wiltz

Téléphone
95 99 39 1

E-Mail
biergeramt@wiltz.lu

Internet
www.wiltz.lu

Facebook
Commune de Wiltz

Whats App Infoticker
Inscript. 621 829 728

Impressum

Herausgeber | Editeur:
Commune de Wiltz

Verantwortlicher | Responsable:
Fränk Arndt - Bourgmestre

Layout & textes:
City-Management Wiltz

Druck | Impression:
Imprimerie Lorgé



Politik

Bericht der Gemeinderatssitzung vom 11. März 2022

Anwesend: Herr Arndt, Bürgermeister, die Herren Comes, Koppes und Waaijenberg, Schöffens; die Herren Jacquemart, Shinn, Hieff, Schenk, Strecker, die Damen Kauffmann, Petitnicolas-Weigel, Herr Cosic, Räte; Frau Hahn, Sekretärin.

Entschuldigt: Herr Strotz, Rat.

Sofern nicht anders angegeben, wurden die Entscheidungen einstimmig getroffen.

BUCHHALTUNG

• **Vorstellung des Mehrjahresfinanzierungsplans 2022**

KRISE

Herr Schenk verlässt die Sitzung.

• **Solidaritätsresolution** im Rahmen der Ukraine Krise

TRANSAKTIONEN

Herr Waaijenberg stößt zur Sitzung hinzu.

• **Wiltz, Batzendorf:** Erlaubnis an die Konsorten Wagner-Ahmic, ein Baugrundstück vorzeitig zu verkaufen.

• **Wiltz, rue des Rochers:** Vertrag über den Kauf eines Platzes von 39 Zentiar der Eheleute Karier-Hofferlin zum Preis von 273 €.

• **Wiltz, rue des Rochers:** Vertrag über den Kauf eines Platzes von 4 Zentiar von Herrn Alff zum Preis von 28 €.

• **Weidingen, route d'Erpeldange:** notarieller Akt zur kostenlosen Abtretung eines Platzes von 1,60 Ar durch Frau Justen-Damit.

• **Selscheid, op der Héicht:** notarieller Akt zum Verkauf eines Baugrundstücks von 9,10 Ar per versiegelter Ausschreibung zum Preis von 280.000 € an Frau Thouria Louhadi.

• **Wiltz, am Bongert:** notarieller Akt zur Schaffung eines Servitut betreffend die Kanalisation auf dem Grundstück Tutic-Badic.

• **Wiltz, am Bongert:** Verkauf durch öffentliche Versteigerung von 2 Grundstücken.
 – Los 1: Baugrundstück von 2,32 Ar zum Bau eines Einfamilienreihenhauses, Baupläne und Baugenehmigung inbegriffen; Mindestgebot: 115.246 €.
 – Lot 2: Baugrundstück von 2,42 Ar zum Bau einer Doppelhaushälfte, Baupläne und Baugenehmigung inbegriffen; Mindestgebot: 119.246 €.

VERTRÄGE

• **Naturpakt-Konvention**, 9 Stimmen dafür, 2 dagegen (DP).

• **Eschweiler, rue Kräiz 1:** Mietvertrag mit dem CGDIS über die Bereitstellung von Gebäuden für eine Dauer von 10 Jahren, jährliche Miete bis 12/2041: 17.397,60 €, danach 10.560 €.

• **Wiltz, place des Tilleuls 1:** Kündigung des Mietvertrags mit H. Lauer.

• **Wiltz, rue du X Septembre 21:** Zusatz zum Mietvertrag mit ATP a.s.b.l., Anpassung der gemieteten Fläche (1.200 m²) und der monatlichen Miete. (7.520 € ab dem 01.01.2022)

• **Sozialwohnungen:** Zusatz zum Mietvertrag mit dem Sozialamt Wiltz.

• **Wiltz, rue Charles Lambert 21:** Gebrauchsleihverträge mit dem Fonds du Logement zur Einrichtung der Baustelle des Bildungscampus.

• **Wiltz, route de Winseler:** Gebrauchsleihvertrag mit dem Fonds du Logement.

• **Wiltz, Grand-Rue 19:** Mietvertrag mit Christina's Bicherbuttik bis 01/2023, monatliche Miete: 700 € & 250 € Nebenkostenpauschale.

• **Wiltz, route d'Erpeldange 49:** Mietvertrag mit H. Alves Ferreira bis 12/2022, monatliche Miete: 300 €.

• **Wiltz, Grand-Rue 6:** Mietvertrag mit CIGR Wiltz Plus bis 11/2030, monatliche Miete: 450 € & 150 € Nebenkostenvorschuss.

• **Wiltz, rue des Pêcheurs 17:** Mietvertrag mit H. Plier betreffend eine Parzelle von 1,22 Ar bis 11/2030, jährliche Miete: 1 €.

• **Wiltz, rue du Château 25:** Mietvertrag mit der Polizei bis 12/2024, monatliche Miete: 1000 € & 1000 € Nebenkostenpauschale.

• **Weidingen, Am Pétz 35 & 36 A:** Bereitstellung an EKV und Société de gymnastique de Wiltz bis 11/2029, jährliche Miete: 1 €.

REGLEMENTE

• **Telearbeit** für das Gemeindepersonal.

• **Temporäre Verkehrsreglemente**

- Campingstrooss, Wiltz
- Duerfstrooss, Knaphoscheid
- Rue Joseph Simon, Wiltz, Haus 18 – Haus 42
- Rue des Tondeurs, Wiltz
- Rue Eisknippchen, Wiltz, Haus 17
- Route d'Ettelbruck, Wiltz, Haus 22A – Haus 28
- Route d'Ettelbruck, Wiltz, Haus 30
- Landstrassen in Niederwiltz ausserhalb der Ortschaften
- Grand-Rue, Wiltz, Haus 24

• **Piscine Kaul:** Taxenreglement

ARBEITEN

• **Kostenvoranschlag für Arbeiten an Landstrassen**

- Eschweiler, Tom: 140.500 €
- Eschweiler, Tetscherburen: 246.500 €

• **Grünflächen:** Kostenvoranschlag über 43.000 € für im Rahmen des Naturparks Obersauer 2022 subventionierte Arbeiten.

STÄDTEBAU

• **Parzellierungen:**

- Wiltz, Salzbaach (1090/4471)
- Wiltz, rue des Près
- Knaphoscheid, Duerfstrooss 24
- Knaphoscheid, Duerfstrooss (107/1538)
- Eschweiler, Steil (291/3099)

• **Weidingen, rue du Village (3/2079 und 7/2126):** Flurbereinigung.

• **Wiltz, Kaulenberg:** Vorkaufsrecht auf einen Garten von 4,3 Ar.

• **Wiltz: punktuelle Anpassung des PAP Géitz.**

INTERKOMMUNALE SYNDIKATE

• **DEA:** Kapitaleinlage von 167.700 € und Beschluss eines zusätzlichen Kredits.

SOZIALAMT

• **Einstellung von Frau Hardy,** befristeter Vertrag, 30 % in der ARIS-Abteilung ab dem 17.01.2022.

• **Erhöhung der Arbeitszeit von Frau Billa** auf 70 % für das Jahr 2022.

• **Festlegung der monatlichen Entschädigung** des Vizepräsidenten.

• **Schaffung eines Vollzeitpostens** für eine(n) Sozialarbeiter(in).

• **Schaffung eines Vollzeitpostens** für eine(n) Sozialarbeiter(in) für die ARIS-Abteilung.



Politique

Rapport de la séance du conseil communal du 11 mars 2022

Présents: M. Arndt, bourgmestre, MM. Comes, Koppes, et Waaijenberg, échevins; MM. Jacquemart, Shinn, Hieff, Schenk, Strecker, Mmes Kauffmann, Petitnicolas-Weigel, M. Cosic, membres; Mme Hahn, secrétaire.

Excusé: M. Strotz, membre

Sauf indication contraire, les décisions ont été prises à l'unanimité des voix.

COMPTABILITÉ

- **Communication du plan pluriannuel de financement 2022**

CRISE

M. Schenk quitte la réunion.

- **Résolution de solidarité** dans le cadre de la crise ukrainienne.

TRANSACTIONS

M. Waaijenberg rejoint la réunion.

- **Wiltz, Batzendorf:** autorisation accordée aux conjoints Wagner-Ahmic de vendre une place à bâtir prématurément.
- **Wiltz, rue des Rochers:** compromis pour l'acquisition d'une parcelle «place-voirie» de 39 centiares des époux Karier-Hofferlin au prix de 27 €.
- **Wiltz, rue des Rochers:** compromis pour l'acquisition d'une parcelle «place-voirie» de 4 centiares de M. Alff au prix de 28 €.
- **Weidingen, route d'Erpeldange:** acte notarié pour la cession gratuite de parcelles «place-voirie» de 1,60 ares par Mme Justen-Damit.
- **Selscheid, op der Héicht:** acte notarié pour la vente d'une place à bâtir de 9,10 ares par soumission cachetée au prix de 280.000 € à Mme Thouria Louhadi.
- **Wiltz, am Bongert:** acte notarié pour la constitution d'une servitude concernant la canalisation sur le terrain Tutic-Badic.
- **Wiltz, am Bongert:** vente par adjudication publique de 2 terrains.
 - Lot 1: terrain à bâtir de 2,32 ares pour la construction d'une maison unifamiliale en bande, plans et autorisation de construire incluse, prix d'adjudication minimum: 115.246 €.
 - Lot 2: terrain à bâtir de 2,42 ares pour la construction d'une maison unifamiliale jumelée, plans et autorisation de construire incluse, prix d'adjudication minimum: 119.246 €.

CONTRATS

- **Convention Pacte Nature**, 9 voix pour, 2 voix contre. (DP)
- **Eschweiler, rue Kräiz 1:** contrat de bail avec le CGDIS portant mise à disposition de biens immeubles pour une durée de 10 ans, loyer annuel jusqu'en 12/2041: 17.397,60 €, puis 10.560 €.
- **Wiltz, place des Tilleuls 1:** résiliation du contrat de bail avec M. Lauer.
- **Wiltz, rue du X Septembre 21:** avenant au contrat de bail avec ATP a.s.b.l., adaptation de la surface louée (1.200 m²) et du loyer mensuel. (7.520 € à partir du 01.01.2022)
- **Logements sociaux:** avenant au contrat de bail avec l'Office social de Wiltz.

- **Wiltz, rue Charles Lambert 21:** contrats de prêt à usage avec le Fonds du Logement pour les installations chantier du campus éducatif.

- **Wiltz, route de Winseler:** contrat de prêt à usage avec le Fonds du Logement.

- **Wiltz, Grand-Rue 19:** contrat de bail avec Christina's Bicherbutikk jusqu'en 01/2023, loyer mensuel: 700 € & 250 € forfait charges.

- **Wiltz, route d'Erpeldange 49:** contrat de bail avec M. Alves Ferreira jusqu'en 12/2022, loyer mensuel: 300 €.

- **Wiltz, Grand-Rue 6:** contrat de bail avec le CIGR Wiltz Plus jusqu'en 11/2030, loyer mensuel: 450 € & 150 € avances charges.

- **Wiltz, rue des Pêcheurs 17:** contrat de bail avec M. Plier concernant une parcelle de 1,22 ares jusqu'en 11/2030, loyer annuel: 1 €.

- **Wiltz, rue du Château 25:** contrat de bail avec la Police jusqu'en 12/2024, loyer mensuel: 1.000 € & 1.000 € forfait charges.

- **Weidingen, Am Pëtz 35 & 36 A:** mise à disposition aux associations EKV et la Société de gymnastique de Wiltz jusqu'en 11/2029, loyer annuel symbolique: 1 €.

REGLEMENTS

- **Télétravail** s'appliquant au personnel communal

• Règlements de circulation temporaires

- Campingstrooss, Wiltz
- Duerfstrooss, Knaphoscheid
- Rue Joseph Simon, Wiltz, maison 18 - maison 42
- Rue des Tondeurs, Wiltz
- Rue Eisknippchen, Wiltz, maison 17
- Route d'Ettelbruck, Wiltz, maison 22A - maison 28
- Route d'Ettelbruck, Wiltz, maison 30
- Chemins ruraux à Niederwiltz en dehors des agglomérations
- Grand-Rue, Wiltz, maison 24

- **Piscine Kaul:** règlement-taxe.

TRAVAUX

- **Devis pour travaux sur la voirie rurale**
 - Eschweiler, Tom: 140.500 €
 - Eschweiler, Tëtscherburen: 246.500 €

- **Espaces verts:** devis à hauteur de 43.000 € pour travaux subventionnés dans le cadre du Parc naturel Haute-Sûre 2022.

URBANISME

• Morcellements:

- Wiltz, Salzbaach (1090/4471)
- Wiltz, rue des Près
- Knaphoscheid, Duerfstrooss 24
- Knaphoscheid, Duerfstrooss (107/1538)
- Eschweiler, Steil (291/3099)

- **Weidingen, rue du village (3/2079 et 7/2126):** remembrement.

- **Wiltz, Kaulenberg:** droit de préemption pour un jardin de 4,3 ares.

- **Wiltz: modification ponctuelle PAP Géitz.**

SYNDICATS INTERCOMMUNAUX

- **DEA:** apport en capital de 167.700 € et vote d'un crédit supplémentaire.

OFFICE SOCIAL

- **Engagement de Mme Hardy,** contrat à durée déterminée 30 % au service ARIS à partir du 17.01.2022.

- **Augmentation de la tâche de Mme Billa** à 70 % pour l'année 2022.

- **Fixation d'une indemnité mensuelle** du vice-président.

- **Création d'un poste d'assistant(e) social(e),** tâche 100 %.

- **Création d'un poste d'assistant(e) social(e)** pour le service ARIS, tâche 100 %.



Politik

Bericht der Gemeinderatssitzung vom 20. Mai 2022

Anwesend: Herr Arndt, Bürgermeister, die Herren Comes, Koppes und Waaijenberg, Schöffen; die Herren Jacquemart, Shinn, Hieff, Schenk, Strotz, die Damen Kauffmann, Petitnicolas-Weigel, Herr Cosic, Räte; Frau Hahn, Sekretärin.

Entschuldigt: Herr Strecker, Rat.

Sofern nicht anders angegeben, wurden die Entscheidungen einstimmig getroffen.

Schweigeminute zu Ehren von Jos. Schneider, ehemaliger Gemeinderat.

PERSONAL

• **Neuer Kollektivvertrag für Arbeitnehmer mit manueller Tätigkeit** gültig vom 1. Mai 2022 bis 30. Mai 2025.



• **Erhöhung des Punktwerts für Arbeitnehmer mit intellektueller Tätigkeit**
 - 1.05.2022: 2,380542 € (Index 100)
 - 1.01.2023: 2,417333 € (Index 100)

• **Schaffung von Posten**

Arbeitnehmer mit manueller Tätigkeit

- 5 Posten in der Laufbahn Q1
- 2 Posten in der Laufbahn Q2

Beamte für Laufbahnwechsel:

- 2 Posten B1 administratifs
- 2 Posten A2 administratifs
- 1 Posten A1 administratif
- 1 Posten A1 scientifique et technique

Beamte für Neuanstellung:

- 1 Posten D2 (agent municipal)

H. Comes hat den Saal verlassen.

SCHULWESEN

• **Provisorische Schulorganisation 2022/2023**

Aufteilung der Klassen, der Schüler und des Lehrpersonals der 3 Grundschulen «Reenert», «Villa Millermoaler» und «Villa Mirabella»

H. Shinn hat den Saal verlassen.

• **Außerschulischer Betreuungspan (PEP)**

H. Shinn hat den Saal verlassen.

• **Dienstaltersliste des Lehrpersonals**

H. Shinn hat den Saal verlassen.

• **Villa Mirabella:** vollständige Übertragung des formalen und nonformalen Bildung in den neuen Schulkomplex zum Beginn des Schuljahres 2023/24

H. Shinn hat den Saal verlassen.

MUSIKSCHULE

• **Anpassung des Taxenreglements und Festlegung der Zulassungsbedingungen für Nichtansässige**

Einschreibengebühren für die Kurse des Musikunterrichts, welche nicht von Gesetz wegen kostenlos sind, mit Wirkung ab dem 01/09/2022:
 - Einzelkurse: 100 € pro Fach
 - Gruppenkurse: 100 € pro Fach

BUCHHALTUNG

• **Restantenetat 2021**

Art	Ordentlicher Haushalt	Außerord. Haushalt
Einzutreibende Rückstände	648.118,88 €	14.636,00 €
Vorgeschlagene Entlastungen	23.697,13 €	20.000,00 €
Total einzutreiben	671.816,01 €	34.636,00 €

• **Einnahmenerklärungen 2021**

• **Grundsteuern 2023**

Beibehaltung der Hebesätze

A: Landwirtschaftliches Eigentum	400 %
B1: Industrie- und Geschäftsbauten	650 %
B2: Gemischt genutzte Bauten	400 %
B5: unbebaute Grundstücke, die nicht zum Wohnungsbau bestimmt sind	400 %
B6: Bauland zum Wohnungsbau	400 %
B3: Bauten für andere Zwecke	200 %
B4: Einfamilienhäuser und Mietwohnbauten	200 %

• **Gewerbesteuer 2023**

Beibehaltung des Hebesatzes bei 275 %.

• **Anleihe 2022** in Höhe von 18.000.000 € zu fixem Zinssatz für eine Dauer von 20 Jahren.

• **Bürgerschaft Asbl Am Pëtz:** Liquidation des Restbetrags von 422.813 €.

H. Arndt und H. Shinn haben den Saal verlassen.

TRANSAKTIONEN

• **Wiltz, rue Aneschbach:** Vertrag über den Kauf einer Ackerlandparzelle von 4,50 Ar der Konsorten Grommes-Becker zum Preis von 3.150 €.

• **Wiltz, rue des Tisserands:** Vertrag über die kostenlose Abtretung eines Platzes von 0,70 Ar der Eheleute Martins Antunes-Da Costa Goncalves.

• **Wiltz, rue Plank und in der Acht:** notarieller Akt über den Kauf von Liegenschaften (Garten von 5,80 Ar, Gebäude von 10,84 Ar und Platz von 1,56 Ar) der Scouts de Wiltz zum Gesamtpreis von 345.000 €.

• **Wiltz, im untersten Daelchen:** notarieller Akt über den Kauf eines Gartens von 3,70 Ar der Eheleute Reeff-Kassi zum Preis von 37.000 €.

• **Wiltz, Reimenberg:** notarieller Akt über den Kauf von Parzellen mit einer Gesamtfläche von 15,30 Ar von Frau Marteling zum Preis von 153.000 €.

VERTRÄGE

• **Wiltz, Gebäude „Plank“ und „in der Acht“:** Mietvertrag mit Scouts St. Sébastien de Wiltz asbl vom 01/04/22 bis 31/07/2022, Miete für die Vertragsdauer: 1 €.

• **Selscheid, Op der Heicht:** Mietvertrag mit Herrn Grettlich und Frau Jean bis 01/2031, jährliche Miete: 1 €.

• **Wiltz, In den Stecken:** Kündigung des Mietvertrags mit H. Molitor zum 15/03/2022.

• **Kaundorf, Agrarland:** Mietvertrag mit H. Peiffer, 929 Ar zu 2788,50 € pro Jahr vom 01/11/2021 bis 31/10/2022.

• **Wiltz, rue du X Septembre 21 (Beau-Séjour):**
 - Mietvertrag mit Frau De Brito: Wohnung von 63 m² bis 08/2022, monatliche Miete: 750 €.
 - Mietvertrag mit Frau Okutan: Einzelzimmer bis 04/2022, monatliche Miete: 300 €.

REGLEMENTE

• **Temporäre Verkehrsreglemente**

- Wiltz, rue des Remparts 13
- Wiltz, rue Léopold Richard

• **Essen auf Rädern:** Anpassung der Tarife infolge einer Indexbranche, neuer Preis: 11,55 €.

• **Reglement über die Verwaltung der Hausabfälle, Sperrmüll und ähnlichen Abfällen:** Anpassung der Pauschalgebühr infolge von Preiserhöhungen.

Volumen pro Behälter in Liter				
60	80	120	180	240
Neue jährliche Pauschalgebühr				
123,00 €	129,50 €	142,40 €	168,30 €	271,90 €
Monatliche Erhöhung				
4,47 €	4,70 €	5,18 €	6,12 €	9,88 €

• **Bautenreglement:** Anpassungen

STÄDTEBAU

• **Parzellierungen:**

- Wiltz, Salzbaach (1073/4466)
- Wiltz, Route de Noertrange 68
- Wiltz, Route de Winseler 26
- Wiltz, rue des Remparts 41
- Wiltz, rue de l'Industrie
- Knaphoscheid, Duerfstrooss 7
- Eschweiler, Duerfstrooss 42

• **Weidingen, PAP op Bolicht**

• **Selscheid, PAP Duerfstrooss (Phase 2)**

ARBEITEN

• **Kostenvorschlag für die Entwicklung des „PAP Gare“:** 430.000 €.

• **Kostenvorschlag für die Verlegung des Containerparks:** 100.000 €.

• **Kostenvorschlag für den Kauf von Nutzfahrzeugen 2022:** 100.000 €.

• **Kostenvorschlag für die Entwicklung eines strategischen Energie- und Klimaschutzplans:** 105.000 €. 2 Stimmen dagegen (DP)

VERSCHIEDENES

• **Resolution zur Unterstützung des ChdN** bei dessen Antrag, ein Magnetresonanzgerät in Wiltz zu installieren, und Vorschlag, das im Rahmen des Projekts „Schlasskéier“ geplante medizinische Zentrum für Gesundheitsdienste anzubieten.

Politique

Rapport de la séance du conseil communal du 20 mai 2022

Présents: M. Arndt, bourgmestre, MM. Comes, Koppes, et Waaijensberg, échevins; MM. Jacquemart, Shinn, Hieff, Schenk, Strotz, Mmes Kauffmann, Petitnicolas-Weigel, M. Cosic, membres; Mme Hahn, secrétaire.

Excusé: M. Strecker, membre.

Sauf indication contraire, les décisions ont été prises à l'unanimité des voix.

Minute de silence en hommage à Jos. Schneider, ancien conseiller communal

PERSONNEL

- **Nouvelle convention collective de travail pour les salariés à tâche manuelle** valable du 1^{er} mai 2022 jusqu'au 30 mai 2025



- **Augmentation de la valeur du point indiciaire pour les salariés à tâche intellectuelle**
1.05.2022: 2,380542 € (indice 100)
1.01.2023: 2,417333 € (indice 100)

• Créations de postes

Salariés à tâche manuelle

- 5 postes dans la carrière Q1
- 2 postes dans la carrière Q2

Fonctionnaires pour changements de carrières:

- 2 postes B1 administratifs
- 2 postes A2 administratifs
- 1 poste A1 administratif
- 1 poste A1 scientifique et technique

Fonctionnaires pour nouvelle embauche:

- 1 poste D2 (agent municipal)

M. Comes a quitté la salle.

ENSEIGNEMENT

- **Organisation scolaire provisoire 2022/2023**
Répartition des classes, des élèves et des enseignant(e)s aux 3 écoles fondamentales «Reenert», «Villa Millermoaler» et «Villa Mirabella».

M. Shinn a quitté la salle.

• Plan d'encadrement périscolaire

M. Shinn a quitté la salle.

• Liste d'ancienneté du personnel enseignant

M. Shinn a quitté la salle.

- **Villa Mirabella:** transfert intégral de l'éducation formelle et non-formelle dans le nouveau complexe scolaire pour la rentrée scolaire 2023/24

M. Shinn a quitté la salle.

ECOLE DE MUSIQUE

- **Adaptation du règlement-taxe et fixation des conditions d'admissibilité pour non-résidents**

Droits d'inscription en matière d'enseignement musical pour tous les cours ne bénéficiant pas de la gratuité prévue par la loi, avec effet au 01/09/2022:

- cours individuels: 100 € par branche
- cours collectifs: 100 € par branche

COMPTABILITÉ

- **Etat des restants 2021**

Type	Service ordinaire	Service extraordinaire
Restants à recouvrer	648.118,88 €	14.636,00 €
Décharges proposées	23.697,13 €	20.000,00 €
Total à recouvrer	671.816,01 €	34.636,00 €

- **Titres de recette 2021**

- **Impôts fonciers 2023**

Maintien des taux

A : propriétés agricoles	400 %
B1 : constructions industrielles et commerciales	650 %
B2 : constructions à usage mixte	400 %
B5 : immeubles non bâtis autres que les terrains à bâtir à des fins d'habitation	400 %
B6 : terrains à bâtir à des fins d'habitation	400 %
B3 : constructions à autres usages	200 %
B4 : maisons unifamiliales, maisons de rapport	200 %

- **Impôt commercial 2023**

Maintien des taux à 275 %.

- **Emprunt 2022:** Montant de 18.000.000 € à taux fixe sur une durée de 20 ans.

- **Cautionnement Asbl Am Pëtz:** liquidation du montant restant de 422.813 €.

M. Arndt et M. Shinn ont quitté la salle.

TRANSACTIONS

- **Wiltz, rue Aneschbach:** compromis pour l'achat d'un terrain «terre labourable» de 4,50 ares des consorts Grommes-Becker au prix de 3.150 €.

- **Wiltz, rue des Tisserands:** compromis pour la cession gratuite d'une place de 0,70 are des époux Martins Antunes-Da Costa Goncalves.

- **Wiltz, rue Plank et in der Acht:** acte notarié pour l'achat d'immeubles (jardin de 5,80 ares, bâtiment de 10,84 ares et place de 1,56 ares) des Scouts de Wiltz au prix total de 345.000 €.

- **Wiltz, im untersten Daelchen:** acte notarié pour l'acquisition d'une parcelle «jardin» de 3,70 ares des époux Reeff-Kassi au prix de 37.000 €.

- **Wiltz, Reimberg:** acte notarié pour l'acquisition de parcelles d'une contenance totale de 15,30 ares de Mme Marteling au prix de 153.000 €.

CONTRATS

- **Wiltz, immeubles «Plank» et «in der Acht»:** contrat de bail avec Scouts St. Sébastien de Wiltz asbl du 01/04/22 au 31/07/2022, loyer pour la période: 1 €.

- **Selscheid, Op der Heicht:** contrat de bail avec M. Grettlich et Mme Jean jusqu'en 01/2031, loyer annuel: 1 €.

- **Wiltz, In den Stecken:** résiliation du contrat de bail avec M. Molitor avec effet au 15/03/2022.

- **Kaundorf, terrains agricoles:** contrat de bail avec M. Peiffer, 929 ares à 2788,50 € par an pour la période du 01/11/2021 jusqu'au 31/10/2022.

- **Wiltz, rue du X Septembre 21 (Beau-Séjour):**
- contrat de bail avec Mme De Brito: appartement de 63 m² jusqu'en 08/2022, loyer mensuel: 750€.
- contrat de bail avec M. Okutan: chambre simple jusqu'en 04/2022, loyer mensuel: 300 €.

RÈGLEMENTS

- **Règlements de circulation temporaires**

- Wiltz, rue des Remparts 13
- Wiltz, rue Léopold Richard

- **Repas sur roues:** adaptations des tarifs suite à une nouvelle tranche d'indexation, nouveau prix: 11,55 €.

- **Règlement sur la gestion des déchets ménagers, encombrants et y assimilés:** adaptation de la taxe forfaitaire suite aux hausses de prix.

Volume par poubelle en litres				
60	80	120	180	240
Nouvelle taxe forfaitaire annuelle				
123,00 €	129,50 €	142,40 €	168,30 €	271,90 €
Augmentation par mois				
4,47 €	4,70 €	5,18 €	6,12 €	9,88 €

- **Règlement des bâtisses:** adaptations.

URBANISME

Morcellements:

- Wiltz, Salzbaach (1073/4466)
- Wiltz, Route de Noertrange 68
- Wiltz, Route de Winseler 26
- Wiltz, rue des Remparts 41
- Wiltz, rue de l'Industrie
- Knaphoscheid, Duerfstrooss 7
- Eschweiler, Duerfstrooss 42

- **Weidingen, PAP op Bolicht**

- **Selscheid, PAP Duerfstrooss (phase 2)**

TRAVAUX

- **Devis pour le développement du «PAP Gare»:** 430.000 €.

- **Devis pour le déplacement du parc à conteneurs:** 100.000 €.

- **Devis pour l'acquisition de véhicules utilitaires 2022:** 100.000 €.

- **Devis pour le développement d'un plan stratégique pour l'énergie et la protection du climat:** 105.000 €. 2 contre (DP)

DIVERS

- **Résolution de soutenir le ChdN** dans sa demande d'installation d'un appareil de résonance magnétique à Wiltz et de proposer le site du centre médical prévu dans le cadre du projet «Schlasskéier» pour des services de santé.

Politik

Bericht der Gemeinderatssitzung vom 21. Juni 2022

Anwesend: Herr Arndt, Bürgermeister, die Herren Comes, Koppes und Waaijenberg, Schöffen; die Herren Jacquemart, Shinn, Schenk, Strecker, die Damen Kauffmann, Petitnicolas-Weigel, Herr Cosic, Räte; Frau Hahn, Sekretärin.

Entschuldigt: die Herren Hieff, Strotz, Räte.

Sofern nicht anders angegeben, wurden die Entscheidungen einstimmig getroffen.

MUSIKSCHULE

- **Einstufung einer Lehrbeauftragten:** Frau TANASE Elena wird zum 01/06/2022 in den Grad A1-E3ter umgestuft.

TRANSAKTIONEN

- **Wiltz, am Bongert:** notarielle Urkunde mit den Eheleuten Halilovic-Karisik über den Verkauf per Versteigerung eines Baugrundstücks von 2,32 Ar für den Bau eines Reihenhauses zum Preis von 176.000 €.
- **Wiltz, am Bongert:** notarielle Urkunde mit den Eheleuten Halilovic-Redzepovic über den Verkauf per Versteigerung eines Baugrundstücks von 2,42 Ar für den Bau einer Doppelhaushälfte zum Preis von 198.000 €.
- **Wiltz, rue Neuve:** notarielle Urkunde mit dem Fonds du Logement über den Verkauf eines Grundstücks von 13,32 Ar zum Preis von 93.240 €.

- **Wiltz, „im Waeldchen“ und „bei der obersten Follmuehle“:** Vertrag über den Kauf einer Heckenparzelle von insgesamt 108,6 Ar von der Forestière Duchscher SC zum Preis von 10.860 €.

VERTRÄGE

- **Wiltz, Weierwee 10 und 12:** Konvention zur Erschließung von Grundstücken zum Bau von zwei Mehrfamilienhäusern durch die s.à r.l. IMMO E10.

REGLEMENTE

- **Verschiedene Dienstleistungen:** Aktualisierung des Reglements zur Weiterverrechnung von Arbeitsstunden des Gemeindepersonals - Anpassung der Tarife an den Preisindex und die Lohnerhöhungen.

ARBEITEN

- **Energie Cooperative Wooltz S.C.**
 - Gründung einer Energiekooperative (S.C.)
 - Beteiligung der Gemeinde an der S.C.
 - Bereitstellung der Dächer von Gemeindegebäuden an die S.C.
- **Siedlung „op Heidert“**
 - Verkaufsbedingungen.
 - Erdwärmenetz: Nutzungs- und Taxenreglement.
 - Benennung der Straßen: Kiellerwee, Op Hegdert, Bei der Papeiermillen.

STÄDTEBAU

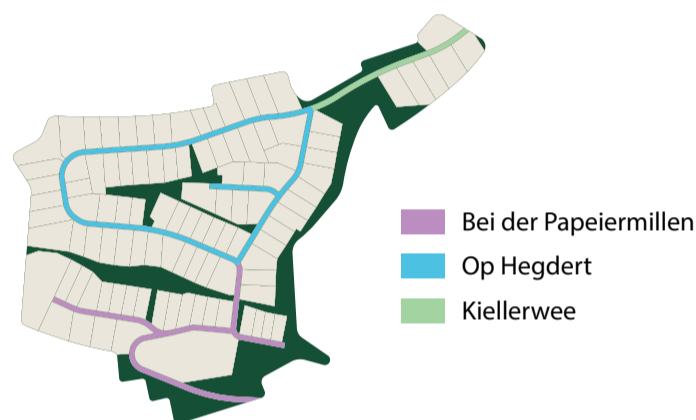
- **Wiltz, Avenue de la Gare:** Klassierung der Warenhalle als nationales Erbe.

SOZIALAMT

- **Bewilligung einer Lohnstufenerhöhung** für Frau Laurence Wenkin aufgrund eines Postens mit besonderer Verantwortung.

VERSCHIEDENES

- **Diskussion über verschiedene Punkte des Verkehrsreglements.**
- **Vorstellung des in der Avenue Nic Kreins in Wiltz geplanten, neuen Verwaltungsgebäudes für Polizei und Direktion der Grundschulen.**



Rapport de la séance du conseil communal du 21 juin 2022

Présents: M. Arndt, bourgmestre, MM. Comes, Koppes, et Waaijenberg, échevins; MM. Jacquemart, Shinn, Schenk, Strecker, Mmes Kauffmann, Petitnicolas-Weigel, M. Cosic, membres; Mme Hahn, secrétaire.

Excusés: MM. Hieff, Strotz, membres.

Sauf indication contraire, les décisions ont été prises à l'unanimité des voix.

ÉCOLE DE MUSIQUE

- **Classement d'une chargée de cours**
Mme TANASE Elena est reclassée au grade A1-E3ter avec effet au 01/06/2022.

TRANSACTIONS

- **Wiltz, am Bongert:** acte notarié avec les époux Halilovic-Karisik pour la vente par adjudication immobilière d'un terrain à bâtir de 2,32 ares pour la construction d'une maison unifamiliale en bande au prix de 176.000 €.
- **Wiltz, am Bongert:** acte notarié avec les époux Halilovic-Redzepovic pour la vente par adjudication immobilière d'un terrain à bâtir de 2,42 ares pour la construction d'une maison unifamiliale jumelée au prix de 198.000 €.
- **Wiltz, rue Neuve:** acte notarié avec le Fonds du Logement pour la vente d'un terrain de 13,32 ares au prix de 93.240 €.
- **Wiltz, «im Waeldchen» et «bei der obersten Follmuehle»:** compromis pour l'achat de parcelles «haie» d'une contenance totale de 108,6 ares de la Forestière Duchscher SC au prix de 10.860 €.

CONTRATS

- **Wiltz, Weierwee 10 et 12:** convention de viabilisation des terrains en vue de la construction de deux résidences par la s.à r.l. IMMO E10.

RÈGLEMENTS

- **Services divers à prester:** mise à jour du règlement de refacturation des heures des agents communaux - adaptation des tarifs en fonction de l'indice des prix et de la hausse des salaires.

TRAVAUX

- **Energie Cooperative Wooltz S.C.**
 - Création d'une société coopérative énergétique
 - Participation de la commune dans la S.C.
 - Mise à disposition des toitures des bâtiments communaux à la S.C.
- **Lotissement «op Heidert»**
 - Modalités de la vente.
 - Réseau géothermique: règlement d'utilisation et règlement-taxe.
 - Dénomination des rues: Kiellerwee, Op Hegdert, Bei der Papeiermillen.

URBANISME

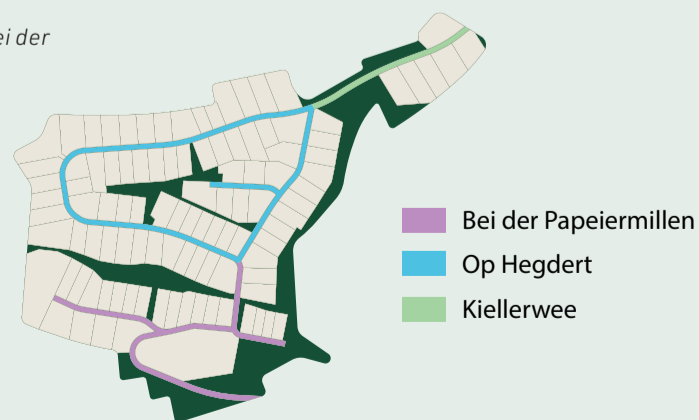
- **Wiltz, Avenue de la Gare:** classement comme patrimoine national du hall à marchandises.

OFFICE SOCIAL

- **Attribution d'une majoration d'échelon** pour poste à responsabilités particulières à Mme Laure Wenkin.

DIVERS

- **Diskussion sur certains points du règlement de circulation.**
- **Présentation du nouveau bâtiment administratif pour la Police Grand-Ducale et la Direction de l'enseignement fondamental, prévue dans l'Avenue Nic. Kreins à Wiltz.**

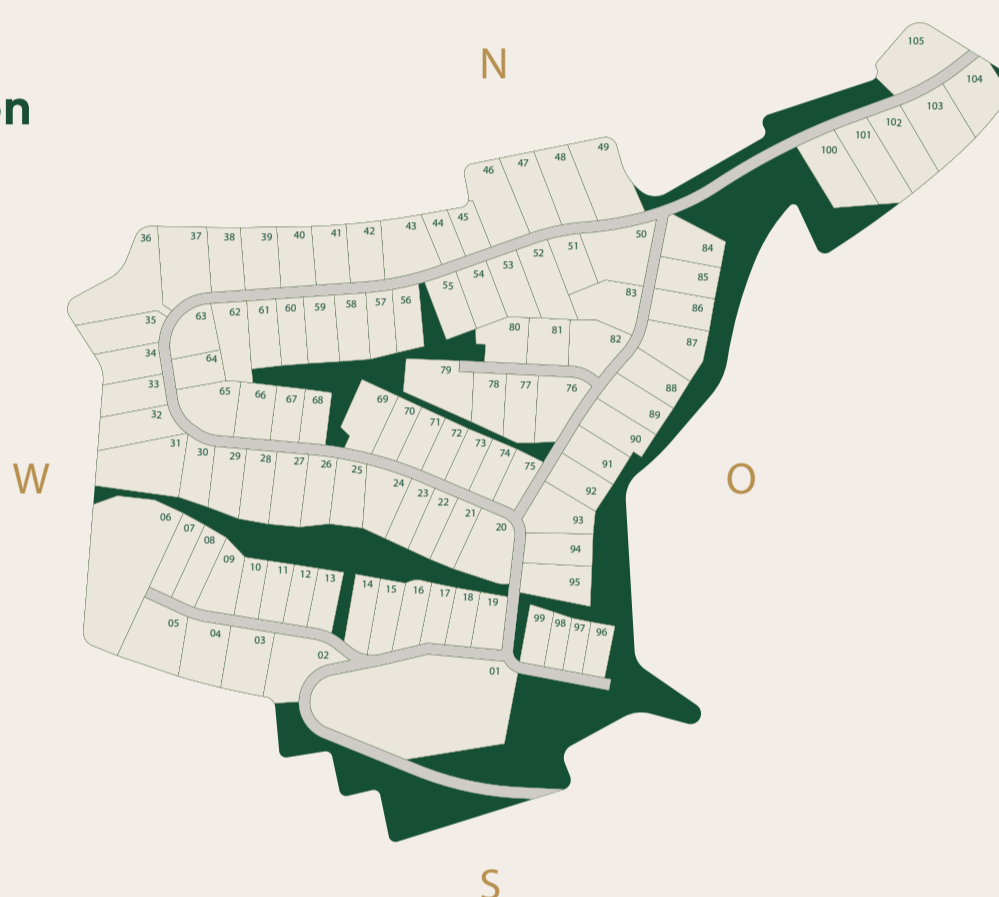




OP HEIDERT

VIVRE EN VILLE DANS LA NATURE DES ARDENNES UN LOTISSEMENT DÉVELOPPÉ PAR LA COMMUNE DE WILTZ

- 102 terrains entre 2 et 12 ares
- Vente sans contrat de construction
- Prix à partir de 125.630 €



Pour plus d'informations:



Commune de Wiltz
2, Grand-Rue, L-9530 Wiltz

Tél.: (+352) 95 99 39 84
E-mail: heidert@wiltz.lu

Infos: www.heidert.lu
www.wiltz.lu

i Das betrifft auch Sie | Ça vous concerne

Administration communale

Personnel communal

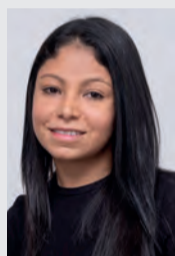
Nouveaux collaborateurs



Romy CLEES

Secrétariat

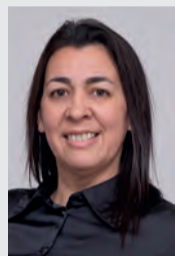
Entrée en service
le 1^{er} février 2022



Cristiane CARVALHO MOTA

Service des régies
Service Bâtiments

Entrée en service
le 1^{er} mars 2022



Catia ARAUJO RODALES

Service des régies
Service Bâtiments

Entrée en service
le 1^{er} mars 2022



Romain THILGEN

Service des régies
Service Menuiserie,
Aires de jeux, Couvreurs

Entré en service
le 1^{er} avril 2022



Lucien BOCK

Service des régies
Service Menuiserie,
Aires de jeux, Couvreurs

Entré en service
le 1^{er} avril 2022



**Gemeindereglemente
Règlements communaux**

Das Bürgermeister- und Schöffenkollegium teilt mit, dass die folgenden Gemeindereglemente vom Gemeinderat angenommen wurden:

Le collège des bourgmestre et échevins porte à la connaissance du public que les règlements communaux suivants ont été validés par le conseil communal:

**Règlement-taxe, Piscine en plein air «Kaul»
Adaptation des tarifs**

Approbation du Conseil Communal: 11/03/2022
Approbation du Ministère de l'Intérieur: 22/04/2022
Publication: 04/05/2022
Entré en vigueur: 07/05/2022

**Bâtisses: Adaptations du règlement sur les bâtisses,
les voies publiques et les sites pour Wiltz, Roullingen
et Weidingen**

Publication: 10/06/2022
Entré en vigueur le 13/06/2022

Repas sur roues: Adaptation du règlement-taxe

Approuvé par le ministère de l'intérieur le 16/06/2022
Publication: 28/06/2022
Entré en vigueur: 02/07/2022

Die Texte der Reglemente stehen der Öffentlichkeit im Rathaus zur Verfügung und sind online auf www.wiltz.lu in der Rubrik „Mediathek“ einsehbar.

Les textes des règlements sont à disposition du public à la maison communale et sur le site internet www.wiltz.lu dans la rubrique „médiathèque“.



**D'Gemeng Woltz
gratuliert**



**Mme Branca MENDES PIMENTEL NOGUEIRA
BRAGA THEMIDO** - 95 Joer (Gebuer den 15.05.1927)

Office social

Wohnungswesen

Das Ministerium für Wohnungswesen bietet eine Reihe von Finanzhilfen zur Unterstützung von Haushalten bei der Wohnungssuche.

Neue Broschüren behandeln drei Themen und sind in französischer/deutscher und englischer/portugiesischer Fassung erhältlich:

- Bau
- Spezielle Einrichtung
- Vermietung

Weitere Informationen zu allen Hilfen sowie zu den digitalen Versionen der Broschüren finden Sie unter:



<https://logement.public.lu/fr/publications>.

Das Wiltzer Sozialamt bietet zwei verschiedene Konzepte der Verwaltung von Sozialwohnungen an, um Haushalte in prekären Situationen zu unterstützen.

- Soziale Mietverwaltung - Zusammenarbeit zwischen privaten Vermietern und dem Sozialamt
- Vermietung von kommunalen Sozialwohnungen - Zusammenarbeit zwischen den Gemeinden und dem Sozialamt

Sie suchen eine Wohnung? Oder Sie sind Eigentümer einer Wohnung und möchten mit dem Wiltzer Sozialamt zusammenarbeiten?

Dann besuchen Sie die Website: officesocialwiltz.lu, die Ihnen weitere Erklärungen zu den beiden oben genannten Konzepten bietet, oder wenden Sie sich an die Wohnungsabteilung des Sozialamtes Wiltz.

Logement

Le **Ministère du Logement** gère une série d'aides financières destinées à soutenir les ménages dans la recherche d'un logement.

Les brochures traitent trois thématiques et sont disponibles en version française/allemande et en version anglaise/portugaise:

- Acquisition / Construction
- Aménagements spéciaux
- Location

Vous trouvez de plus amples informations concernant l'ensemble des aides ainsi que les versions digitales des brochures sous le lien:



<https://logement.public.lu/fr/publications>.

L'Office régional social de Wiltz offre deux concepts différents de gestion de logements sociaux pour soutenir les ménages en situation précaire.

- Gestion locative sociale- Coopération entre propriétaires privés et l'Office Social
- Location de logements adorables communaux - Coopération entre les communes et l'Office Social

Vous êtes à la recherche d'un logement? Ou vous êtes propriétaire d'un logement et vous désirez coopérer avec l'Office Social de Wiltz? Alors consulter le site internet «officesocialwiltz.lu» qui vous offre plus d'explications sur les deux concepts mentionnés ci-dessus ou contactez le service logement de l'Office Social de Wiltz.

i Das betrifft auch Sie | Ça vous concerne

Police

Ferienzeit ... aber sicher!

Die Zeit der Ferien naht und viele Leute verbringen Ihren Urlaub im Ausland! Um eine böse Überraschung bei Ihrer Rückkehr zu vermeiden, gibt die Polizei Ihnen einige Tipps:

DAS SICHERE HAUS

Überprüfen Sie die Sicherheitsvorkehrungen Ihres Hauses:

- Schließen Sie sämtliche Türen und Fenster.
- Schalten Sie Ihre Alarmanlage ein.
- Stellen Sie sicher, dass Ihr Haus einen bewohnten Eindruck macht.

DIE POLIZEI WACHT

Informieren Sie die Polizei über Ihre verlängerte Abwesenheit und nutzen Sie den gratis Präventionsdienst "Ferienzeit" der Polizei. Die Polizei wird gelegentlich Präventionsstreifen im Rahmen ihrer allgemeinen Überwachung, Tag oder Nacht, bei Ihnen zu Hause durchführen.

ANMELDUNG

Besuchen Sie die Seite www.police.lu, Rubrik E-Commissariat / Ferienzeit.

Service national de prévention de la criminalité

(+352) 244 24 4033
prevention@police.etat.lu
www.police.lu

Les vacances ... En toute sécurité!

*La période des congés approche et beaucoup de gens passent leurs vacances à l'étranger !
Pour ne pas subir de mauvaise surprise lors de votre retour, voici quelques conseils de la Police:*

LA MAISON SÉCURISÉE

Vérifiez les dispositifs de sécurité de votre domicile:

- Verrouillez les portes et fenêtres.
- Mettez le système d'alarme en marche.
- Faites en sorte que votre maison paraisse habitée.

LA POLICE VEILLE

Informez la Police de votre absence prolongée et profitez du service de prévention gratuit de la Police «Départ en vacances». La Police effectuera des patrouilles de prévention occasionnelles dans le cadre de sa surveillance générale, de jour ou de nuit, auprès de votre domicile.

INSCRIPTION

Visitez le site www.police.lu, rubrique E-Commissariat / Départ en vacances.



Commissions

Die Schulkommission

Die Schulkommission setzt sich zusammen aus einem Präsidenten (dem Bürgermeister oder einem delegierten Schöffen), einem Sekretär, Vertretern des Lehrpersonals, Elternvertretern und Vertretern der verschiedenen politischen Parteien. Die Kommission wird vom Präsidenten einberufen und wenn ein Drittel der Mitglieder es verlangt.

Die Schulkommission diskutiert und berät über sämtliche die Schulen betreffenden Angelegenheiten. Zu Beginn des 3. Trimesters wird vor allem über die Organisation des kommenden Schuljahres gesprochen, zum Beispiel über die Klassenaufteilung und den Schulentwicklungsplan. Auch spezifische Fragen der Mitglieder bezüglich der Grundschulbildung können in der Kommission besprochen werden.

La commission scolaire

la commission scolaire se compose d'un président (le bourgmestre ou un échevin désigné), d'un secrétaire, de représentants des écoles, de représentants de parents des élèves et de représentants des différents partis politiques. Elle se réunit sur convocation du président et chaque fois qu'un tiers des membres de la commission le demandent.

La commission scolaire discute et débat de toutes les affaires scolaires. Au début du 3ème trimestre, c'est surtout l'organisation de l'année scolaire à venir comme par exemple la répartition des classes et le plan de développement scolaire qui figurent sur l'ordre du jour. Des questions spécifiques des différents représentants concernant l'enseignement fondamental peuvent aussi être discutés lors de la commission.

Eltereschoul

Eltereschoul – Ecole des Parents Norden Westen

L'Ecole des Parents est un service préventif de la Fondation Kannerschlass. Créé en 2002, il s'adresse à tous les parents ayant envie de se rencontrer, de discuter et d'échanger en groupe sur la famille et l'éducation.

Offre pour crèches, maisons relais, écoles ...

Le concept prévoit une étroite collaboration avec des institutions et services des milieux sociaux et éducatifs permettant de rencontrer les parents «là, où ils se trouvent.»

L'offre s'est diversifiée avec le temps, à la soirée pour parents classique sont venus s'ajouter des cours pour parents, des groupes de discussion, des coins des parents... et bien d'autres projets «sur mesure», adaptés aux besoins de l'institution-partenaire. Actuellement plus de 70 thèmes sont disponibles, vous les trouvez sous: <https://www.kannerschlass.lu/fr/nos-services/eltereschoul>.

En plus, nous offrons aussi activités pour parents qui ne sont pas liées à une institution-partenaire comme par exemple :

Eltereschoul Doheem – les webinaires pour parents

Depuis août 2020, nous sommes aussi EN LIGNE et proposons une 30e de thèmes sur l'éducation, le développement de l'enfant, la vie en famille. ... Ces

webinaires sont gratuits et proposés en LU, FR ou EN. L'agenda de toutes nos activités (en ligne et en présentiel) est disponible sur notre site internet : <https://www.kannerschlass.lu/fr/nos-services/eltereschoul/agenda>
Eltereschoul On Air, le podcast

L'Ecole des Parents a aussi un podcast sur l'éducation en langue luxembourgeoise. Il est disponible sur notre site internet et sur les plateformes d'hébergement courantes.

Eltereschoul Dobaussen – Op der Spillplaz

Depuis le printemps 2021, nous partons aussi à la rencontre des parents à l'extérieur. En effet, les intervenants de l'Ecole des Parents sont présents sur certaines aires de jeux du pays, pour offrir un conseil, une aide à la minute aux parents qu'ils rencontrent ou pour discuter avec eux sur l'éducation des enfants.

Contact: eltereschoul-nord@kannerschlass.lu
Tél: 691 53 20 31/ 621 34 32 71



Cours pour parents

Triple P: programme éducatif positif (2 - 10 ans)

Le programme donne aux parents des stratégies simples et pratiques pour nouer des relations fortes et saines, gérer en toute confiance le comportement de l'enfant et éviter le développement de problèmes. Moins de stress dans l'éducation des enfants grâce à l'approche positive.

Ce programme peut vous apporter:

- Une meilleure connaissance du rôle de parent
- La certitude que vous faites ce qu'il faut
- Des outils immédiatement utilisables pour exercer votre rôle de parent

Car, il n'existe pas de manière idéale d'être parent.

Mercredi, 05.10., 12.10., 19.10. & 26.10.2022
de 18h30 - 21h00 (4 x 2.5 hrs)

EN LIGNE

Patrice Moes-Gretsch, éducatrice graduée,
Formatrice Triple-P FR

Infos et inscription: eltereschoul@kannerschlass.lu

Prix, manuel de formation inclus:
Personne seule: 100,00€
Couple de parents: 150,00€

i Das betrifft auch Sie | Ça vous concerne

Règlements

**Lärmschutz:
Respektieren Sie Ihre
Nachbarschaft!**

Die meisten menschlichen Aktivitäten erzeugen Lärm - das lässt sich oft nicht vermeiden. Doch wenn Lärm zu laut ist und/oder zu lange andauert, wird er zu einer Belästigung, wirkt sich auf unsere Gesundheit aus und gefährdet den Frieden in der Gemeinschaft.

Um dem Lärm entgegenzuwirken, der die Ruhe der Einwohner stört, gibt es Gesetze und Vorschriften, die ein gutes Zusammenleben gewährleisten. Solange wir diese wenigen kleinen Regeln respektieren, können wir alle davon profitieren.

Hier sind die wichtigsten Bestimmungen zur öffentlichen Ruhe aus dem allgemeinen Polizeireglement der Gemeinde Wiltz:

- Es ist verboten, die öffentlichen Ruhe durch Schreien, übermäßigen Ruhestörung, durch laute Spiele oder Sport zu stören.
- Die Lautstärke von Geräten wie Radios, Fernsehgeräten, Soundsystemen, Lautsprechern, Musikinstrumenten usw. muss so gewählt werden, dass die Nachbarschaft nicht gestört wird. Ihre Verwendung außerhalb von Häusern ist von 22 bis 8 Uhr verboten.
- Tierhalter sind verpflichtet, die notwendigen Maßnahmen zu ergreifen, um zu verhindern, dass ihre Tiere die öffentliche Ruhe oder die Nachtruhe der Bewohner durch Bellen, Heulen oder wiederholte Schreie stören.
- Es ist verboten, die Nachtruhe in irgendeiner Weise zu stören.
- Außer in Fällen höherer Gewalt ist die Ausführung von Arbeiten zwischen 22 und 8 Uhr generell verboten.
- Die Verwendung von lauten, motorisierten Maschinen (Rasenmäher, Motorhacken, Kettensägen usw.) sowie die Ausführung von Arbeiten, die mit Hilfe von lauten Werkzeugen (Betonmischer, mechanische Sägen, Bohrer, Schleifmaschinen usw.) ausgeführt werden, ist verboten - von Montag bis Freitag zwischen 22:00 und 8:00 Uhr; - samstags zwischen 20:00 und 8:00 Uhr; - sonntags und an Feiertagen.
- Geräusche, die durch das Schließen von Autotüren und Garagentoren, die Verwendung von Autoradios, durch das Anhalten und Starten von Fahrzeugen verursacht werden, dürfen während der Nacht Dritte nicht stören.

Verstöße gegen das allgemeine Polizeireglement können mit einer Geldstrafe von 25 bis 250 € geahndet werden.



**Lutte contre le bruit:
respectez votre
voisinage!**

La plupart des activités humaines génèrent du bruit et que celui-ci est souvent inévitable. Mais quand le bruit est excessif, il devient une nuisance, il affecte notre santé et porte atteinte à la paix de la communauté.

Afin de lutter contre les bruits qui troublent le repos ou la tranquillité des habitants, il existe des lois et règlements pour garantir le bien vivre ensemble. A condition de respecter ces quelques petites règles, nous pourrions tous en profiter.

Voici les principales dispositions concernant la tranquillité publique du règlement général de police de la Commune de Wiltz:

- Il est interdit de troubler la tranquillité publique par des cris et des tapages excessifs ou par des jeux ou sports bruyants.
- Le niveau sonore d'appareils tels que les radios, télévisions, haut-parleurs, instruments de musique... doit être réglé de manière à ne pas gêner le voisinage. Leur utilisation à l'extérieur des maisons est interdite de 22 heures à 8 heures.
- Les propriétaires ou gardiens d'animaux sont tenus de prendre les dispositions nécessaires pour éviter que ces animaux ne troublent la tranquillité publique ou le repos nocturne des habitants par des aboiements, des hurlements ou des cris répétés.
- Il est interdit de troubler le repos nocturne de quelque manière que ce soit.
- Sauf cas de force majeure, l'exécution de travaux est généralement interdite entre 22 heures et 8 heures.
- L'utilisation d'engins à moteurs bruyants (tondeuses, motoculteurs, tronçonneuses, etc.) ainsi que l'exécution de travaux réalisés par les particuliers à l'aide d'outils bruyants (bétonnières, scies mécaniques, perceuses, ponceuses, ...) est interdite - de lundi à vendredi entre 22 heures et 8 heures; - les samedis entre 20 heures et 8 heures; - les dimanches et jours fériés.
- Pendant la nuit, le bruit causé par la fermeture de portières d'automobiles et de portes de garages, par l'utilisation d'autoradios ainsi que par l'arrêt et le démarrage de véhicules ne doit pas incommoder les tiers.

Conformément au règlement général de police, les infractions peuvent être sanctionnées par des amendes de 25 à 250 €.



Agenda

**Festival de Wiltz:
Krönender Abschluss
mit den Gipsy Kings**

Hits wie Volare, Baila me, Hotel California und Bamboleo wecken Erinnerungen - und begeistern immer noch tausende Konzertbesucher auf der ganzen Welt, die sich zum Mitschwingen und Jubeln hinreißen lassen. Nur wenige Gruppen genießen einen derart universellen Erfolg wie die Gipsy Kings aus Südfrankreich. Am Samstag, dem 16. Juli, findet das legendäre Festival de Wiltz seinen krönenden Abschluss mit dem Auftritt der originalen Gipsy Kings auf dem Amphitheater am Fuße des Wiltzer Schlusses.



Und er steht immer noch auf der Bühne: Gründungsmitglied der ersten Stunde, Diego Baliardo. Bereits im frühesten Kindesalter erlernte Diego Baliardo das Gitarrenspiel - und gilt bis heute als einer der besten Gitarrenmeister. Diego war auch die treibende Kraft bei der gemeinsamen Entscheidung, die Gipsy-Kultur in der ganzen Welt zu verbreiten. Initiiert wurde diese Idee 1978, als niemand geringeres als die berühmteste Einwohnerin von Saint-Tropez, Brigitte Bardot, die Gipsy Kings einlud, eine private Party zu unterhalten. Danach folgten zahlreiche Einladungen von Milliardären und internationalen Stars an der damals gewohnt feierlustigen Côte d'Azur.

Mit zeitlosen Liedern wie Bamboleo, die Grenzen sprengten und ihnen als erste Gipsy-Band überhaupt eine Goldene Schallplatte in den Vereinigten Staaten einbrachten, gelang ihnen schnell ein weltweiter Mainstream-Erfolg. In ihrer über 40-jährigen Karriere standen sie mit Volare, Baila me, Hotel California und vielen anderen Songs zahlreiche Wochen an der Spitze der Charts und verkauften insgesamt mehr als 20 Millionen Alben. Mit Savor Flamenco gewannen die Gipsy Kings 2014 einen Grammy Award für das beste Weltmusikalbum.

Infos & Tickets: www.festivalwiltz.lu

festivalwiltz.lu

Festival 2022

de **Wiltz**

#fdw22 @festivalwiltz

16.07 GIPSY KINGS

OPERATED BY COOPERATIONS

LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Wiltz

i Das betrifft auch Sie | Ça vous concerne

Visit Wiltz



Visit Wiltz: eine neue Ausrichtung, eine neue Inspirationsquelle!

Entdecken Sie das neue Erscheinungsbild des Syndicat d'initiative et de tourisme von Wiltz und planen Sie Ihren Besuch in der Hauptstadt der Ardennen mithilfe der neuen Website visitwiltz.lu.

Das Tourist Info hat in der Tat seine Positionierung überarbeitet, um die von den lokalen Tourismusbehörden eingeleitete Aufbruchstimmung und Dynamik zu verdeutlichen. Neben einem neuen Namen und einem neuen Logo hat „Visit Wiltz“ nun auch die neue Website visitwiltz.lu online gestellt, auf der man entdecken kann, was die Gemeinde zu bieten hat. Die verschiedenen Piktogramme, die das neue Logo begleiten, folgen der Logik von „Wooltz pur“ und informieren auf den ersten Blick über die verschiedenen Möglichkeiten, die die Hauptstadt der Ardennen zu bieten hat: Natur, Kultur, Gastronomie, ... Diese Dynamik zeigt sich auch in den sozialen Netzwerken mit einer aufgefrischten Facebook-Präsenz und der Einführung eines Instagram-Accounts @Visit_Wiltz, die Einheimischen und Touristen gleichermaßen inspirieren sollen, den Charme des Eislek zu entdecken - wo die Natur Sie erfrischend und belebend empfängt, während die Geschichte an jeder Straßenecke zum Vorschein zu kommen scheint.

In diesem Sinne wurden auch die Räumlichkeiten der Tourist Info neu gestaltet und empfangen Sie in der historischen Kulisse des Schlosses Wiltz, wodurch Ihre Besuche noch angenehmer und informativer werden.

„Visit Wiltz“, das sind auch eine Reihe neuer Veranstaltungen, die regelmäßig organisiert werden, wie die After-Work-Veranstaltungen „Brewniversity“: Im entspannten Rahmen des Nationalen Biermuseums werden Sie von 2 Brauern in die Welt des Bieres eingeführt. Was sind die Unterschiede zwischen den verschiedenen Biersorten? Welches Glas für welches Bier? Wie serviert man ein Bier richtig? ... Nützliche Informationen, mit denen Sie in Gesellschaft glänzen können, gefolgt von einer Verkostung der verschiedenen Sorten des beliebten Gebräus.

Bei den geführten Spaziergängen „Hike & Like“ werden Sie sicher erstaunt sein, wie viele lokale Aktivitäten und Produkte es gibt. Jeder Spaziergang ist einem regionalen Produzenten oder Handwerk gewidmet. Im Juni erklärten Margot und Pit von der Brennerei „Clos du Fourschenhaff“ aus Eschweiler, was Sie zur Herstellung eines hochwertigen Branntweins alles benötigen. Im Juli wurden die Kreislaufwirtschaft und die in der Gemeinde realisierten Beispiele thematisiert.

Wiltz lässt sich erleben und entdecken. Bis zu Ihrem Besuch können Sie sich von visitwiltz.lu und den Mitarbeitern des Service Tourisme inspirieren lassen.

35, rue du Château,
L-9516 Wiltz
Tél.: (+352) 95 74 44
E-mail: visit@wiltz.lu
www.visitwiltz.lu



TOUS LES ÉVÉNEMENTS

Visit Wiltz: Une nouvelle orientation, une nouvelle source d'inspiration !

Découvrez la nouvelle image du Syndicat d'initiative et de tourisme de Wiltz et organisez votre visite de la capitale des Ardennes grâce au nouveau site internet visitwiltz.lu.

Le Tourist Info a en effet revisité son positionnement pour marquer l'esprit de renouveau et de dynamisme engagé par les autorités touristiques locales. En plus d'un nouveau nom et d'un nouveau logo, «Visit Wiltz» vient de lancer le nouveau site internet visitwiltz.lu qui permet de découvrir ce qu'il y a à découvrir dans la commune. Les différentes icônes accompagnant le nouveau logo s'inscrivent dans la logique de «Wooltz pur» et renseignent d'emblée sur les différentes possibilités qu'offre la capitale des Ardennes : nature, culture, gastronomie, ...

Ce dynamisme se décline également sur les réseaux sociaux avec une présence rafraîchie sur Facebook et le lancement d'un compte Instagram @Visit_Wiltz, qui aideront les locaux et les touristes à s'inspirer pour venir découvrir le charme de l'Eislek, où la nature vous accueille, revigorante et tonifiante, tandis que le passé est prêt à resurgir à chaque coin de rue. Dans le même ordre d'idée, les locaux du Tourist Info ont fait peau neuve et vous accueillent dans le décor historique du Château de Wiltz, rendant vos visites encore plus agréables et informatives.

«Visit Wiltz», c'est aussi une série de nouveaux événements organisés régulièrement, comme les after-work «Brewniversity»: dans le cadre décontracté du Musée nationale de la bière, les 2 brasseurs vous initieront au monde de la bière. Quelles sont les différences entre les types de bières? Quel verre pour quelle bière? Comment servir une bière correctement? ... des informations utiles qui vous permettront de briller en société, suivi d'une dégustation des différentes variétés de cette boisson fermentée.

Lors des promenades guidées «Hike & Like» vous serez sans doute étonné de découvrir la richesse des activités et produits locaux. Chaque promenade est dédiée à un producteur ou un métier régional. En juin, Margot et Pit de la distillerie „Clos du Fourschenhaff“ à Eschweiler ont expliqué tout ce que vous devez faire pour fabriquer une eau-de-vie de qualité. En juillet, l'économie circulaire et les exemples réalisés endéans la commune étaient thématiques.

Wiltz se vit, se découvre. En attendant votre visite, laissez-vous inspirer par visitwiltz.lu et par les collaborateurs du Service Tourisme.

Genoss.

BREWNIVERSITY

After work autour de la bière
18h30 • Microbrasserie du Château

- 15.07 Vous aimez la cervoise? (FR)
- 29.07 Welches Glas für welches Bier? (DE)
- 12.08 Die Kunst des Bierservices (DE)
- 26.08 Déguster est une science (FR)
- 23.09 Bière : Santé ! Ou maladie ? (FR)
- 21.10 Bière et fromage : Marriez-les ! (FR)



Réservez vos places



Promenades guidées Hike & Like

Natur.

Des randonnées découvertes
autour de thèmes locaux
14h • 6 km de marche



- 30.07 Quand l'économie circulaire et le citoyen se rencontrent
- 06.08 Herbes sauvages au jardin de Wiltz
- 13.08 L'endroit - Vins luxembourgeois et le métier du sommelier
- 01.10 Production de bière dans une microbrasserie

Réservez vos places



Den drëtten Alter

Eine Lebensgeschichte aus dem 20. Jahrhundert

Lou Koster und die Liebe zur Musik

Text: Jos Scheeck



Lou Koster in ihrem Salon (Foto: ©Raymond Clement 1973)

Als ihre Musik bei Gelegenheit der Unabhängigkeitsfeierlichkeiten Luxemburgs im Jahr 1939 in den Straßen der Stadt Luxemburg erklang, wusste Lou Koster, dass ihre Musik beim Volk angekommen war. Radio Luxemburg, 1931 gegründet und "einer der größten europäischen Rundfunksender", (DR Seite 280) hatte ihre Musik durch unzählige Übertragungen in Luxemburg bekannt gemacht.

Über Lou Koster, neben Helen Buchholtz, einer bedeutenden Luxemburger Komponistin, die im 20. Jahrhundert in Luxemburg lebte und musizierte, erzählt uns die Wiltzer Musikwissenschaftlerin Danielle Roster in ihrem unterhaltsamen und spannenden Buch, "Lou Koster-Komponieren in Luxemburg".

Im Hause Koster wurde zu jeder Tageszeit musiziert. Alle machten mit, der Großvater, die Eltern und die fünf Kinder. Großvater war Berufsmusiker, Vater Eisenbahner und Mutter kümmerte sich um die Kinder. Der Großvater, Franz Hoebich, erster Dirigent der 1867 gegründeten Militärmusik in Luxemburg (DR S.213 / Anm.2), gab den fünf Kindern Musikunterricht. Er merkte sofort, dass Lou ein besonderes Talent für Musik hatte. „Sehr jung noch spielten die Koster-Mädchen klassische und unterhaltsame Trios.“ (DR Seite 29) Die fünf Kinder hatten Glück, dass die Vorsehung ihnen diesen Großvater beschert hatte. Eine solide Grundausbildung in Musik war somit garantiert, was vor allem für die Mädchen viel bedeutete. Die beiden Jungen waren gute Musiker, orientierten sich dann aber anders in ihrem Berufsleben. Bei den Mädchen bewahrheitete sich der zu dieser Zeit übliche Spruch der "Männer mit den weißen Bärten", die im 20. Jahrhundert fast ausnahmslos überall in Luxemburg das Sagen hatten: "Hatt kritt eng gutt Platz, wann et Piano kann." Zwei Mädchen brachte das den ersehnten Erfolg. Sie musizierten weiter und gründeten beide eine Familie. Aber Lou durchbrach diese vorgegebene Ordnung. Sie passte sich nicht an. Vom Großvater hatte sie wohl ihr musikalisches Talent geerbt, vom Vater das freiheitliche und sehr liberale Denken. Sie heiratete nicht und bekam auch keine Kinder. Sie widmete sich ausschließlich der Musik. "Wat wär ech uni Lidder?" (LK/Seite 106) „Meng Lidder si meng Kanner.“

Da es zu dieser Zeit weder ein Gymnasium für Mädchen noch eine Musikschule gab – erst ab 1909 durften Mädchen in Luxemburg aufs Gymnasium – schickten ihre Eltern Lou 1904 mit knapp 15 Jahren nach Paris zu ihrer Tante, eine

hochbegabte Musikerin, um die französische Sprache zu lernen. Nach zwei Jahren kehrte sie zurück nach Luxemburg. Die inzwischen 17-jährige schrieb sich 1906 in drei Fächern im eben gegründeten Musikonservatorium ein.

"Wenn ich ein Mann wäre, dann hätte ich es viel leichter"

Obwohl sie alle Voraussetzungen für eine beruflich abgesicherte Zeit als Professorin und Musikpädagogin am Konservatorium erfüllte – sie verfügte über eine solide Grundausbildung, hatte das Studium am Konservatorium mit Auszeichnung geschafft, war bereits 1908 als Schülerin zur studentischen Assistentin in den Fächern Klavier und Violine ernannt worden, war seit 10 Jahren Hilfsprofessorin – erhielt sie die erhoffte und berechtigte Anstellung als Musikprofessorin nicht. Eine Professur war seit der Gründung „explizit männlichen Bewerbern vorbehalten“ (D.R. Seite 36). Trotz dieser Klausel erhielten damals eine belgische und eine französische Musikerin eine Professur. Lou Koster ging leer aus. Sie wurde erst nach 26 Jahren Tätigkeit im Jahr 1934 zur Professorin ernannt. Um es mit Batty Weber zu sagen – das war eine „hanebüchene Ungerechtigkeit“, 26 Jahre für einen „Hungerlohn“ zu unterrichten. (D.R. Seite 66)

Das alles betrübte Lou sehr. Immer hatten andere die Nase vorn. Sie passte nicht in das vorgezeichnete Muster. Aber sie gab nie auf. Trotz herber Enttäuschungen hat sie ihr Land, ihre Familie und besonders ihre besten Freundinnen nie im Stich gelassen, sie liebte sie bis zum Schluss und "schwamm sich frei" im wirklichen wie im übertragenen Sinn. (D.R. Seite 75)

Lou Kusters Lebenswerk

Ihre Kunst auf höchstem Niveau zu komponieren kam aus der Tiefe, war angeboren, ungekünstelt und volkstümlich. Danielle Rosters unermüdliche Forschungsarbeit ist die späte Anerkennung und Würdigung Lou Kusters, einer großen Frau. In der Familie Koster erklangen tagtäglich Hauskonzerte. Schon ab 1908 musizierte Lou erfolgreich zu den Stummfilmen in den Kinos der Stadt Luxemburg, oft zusammen mit ihren Schwestern Lina und Laure, auch während des 1. Weltkrieges. Sie waren jeden Abend dort, auch sonntags und an Feiertagen. Im Cinéma de la Cour hinter der Abgeordnetenversammlung kam ab und zu sogar großherzoglicher Besuch. Lina lernte dort ihren Mann, der auch Musiker war, kennen. Mit ihrem Bruder

Fernand und den Musikern Michel May, Pierre Beicht und Nicolas Carmes spielte sie zusammen. Sie verdienten Geld, das sie für den Haushalt zur Verfügung stellten. Hier fällt auf, dass Frauen damals in diesem Bereich gleichberechtigt waren. Aber die Kirche meldete sich auch, vor allem im Hinblick auf die gezeigten Filme: "eine neumodische Krankheit, die verderblicher ist als die Influenza" (D.R. Seite 42)

Zu dieser Zeit begann Lou Noten zu schreiben, sie komponierte und vertonte Gedichte. „Lore-Lore“ war einer ihrer ersten Walzer für Klavier. „Das Stück erschien im Aurora Verlag in Weinböhl bei Dresden.“ (D.R. Seite 44) Lou Koster sprach in der Öffentlichkeit nie von ihrer Tätigkeit als Komponistin. Das war eine Männerdomäne. Lou Koster: „Männer müssen immer die erste Rolle spielen.“ (D.R. Seite 161) Sie wollte den Zorn der Träger der schneeweißen Bärte bei denen „keiner das Recht hatte zu existieren“ (Marcel Noppeney/D.R. Seite 45) nicht auf sich ziehen. Deren Geringschätzung Lou Koster gegenüber war deutlich zu spüren. Sie war ähnlich wie Grete von Zieritz „... keine Komponistin, sondern ein Komponist, der zufällig eine Frau ist ...“ (D.R. Seite 150).

Die negative Einstellung gegenüber den Frauen in Luxemburg nach dem 2. Weltkrieg betraf nicht nur Lou Koster. So ist bei Danielle Roster zu lesen (D.R. Seite 158), dass „die weibliche Erwerbstätigkeit ... am Ende der 1960er Jahre ... ihren Tiefstand erreicht hatte“. Lou Koster belegte weder ein Kompositionsstudium am Konservatorium noch im Ausland, wo „sie unweigerlich mit den neuen Strömungen zeitgenössischen Komponierens in Kontakt“ gekommen wäre (D.R. Seite 48). Das blieb Lou Koster versagt. Andernfalls wäre sie zu einer Pionierin in Luxemburg geworden, worüber die Pianistin und Komponistin Clara Schumann unter dem Druck der Vorurteile gegenüber dem Komponieren von Frauen 1839 entmutigt schrieb: "es konnte es noch keine, sollte ich dazu bestimmt sein? Das wäre Arroganz [...]" (D.R. Seite 49). Clara Schumann, Robert Schumanns Frau, trat übrigens 1863 im „Cercle“, op der „Plëss“ auf. (Guy May/Clara Schumann, Pianistin (Cercle/1863) in „Das Leben der Bundesfestung Luxemburg (1815-1867) Seite: 415“). Werke der Avantgarde wurden damals nie im Konservatorium gespielt, ebensowenig wie Werke von Komponistinnen und so gut wie nie Musik aus Luxemburg. (D.R. Seite 52)

Lou spielte darüber hinaus mehrere Instrumente. Sie war Violonistin im Orchester der „Société Philharmonique“, auch in der „Kurkapelle Bad Mondorf“ spielte sie Violine sowie 1911 beim „Luxemburger katholischen Frauenbund“ und später Klavier im „Ensemble Onst Lidd“. Sie war Mitglied bei der Vereinigung „D'Hémechtsspröch“, beteiligte sich an den Unabhängigkeitsfeierlichkeiten im Jahr 1939. Bei Festen der verschiedensten Gesellschaften trat sie regelmäßig auf. Während des Ersten Weltkrieges hielt Lou Koster sich bedeckt, denn allzuviel Frankophilie konnte lebensgefährlich sein. Der Dichter Marcel Noppeney, dessen Texte Lou Koster später vertonte, war wegen Frankophilie zum Tode verurteilt worden. Nur durch die Vermittlung von Großherzogin Marie-Adelheid wurde er nicht hingerichtet.

Außerdem komponierte Lou für Musik- und Gesangsvereinigungen, konzertierte überall im Land. Im "Hôtel du Vieux Château" in Wiltz beteiligte sie sich am 13. Februar 1949 an zwei Konzerten. Das Komponieren hatte sie sich selbst beigebracht!

Einen ersten großen Erfolg feierte sie 1922 mit der Aufführung ihrer Operette "An der Schwemm" nach einem Text von Batty Weber. In der Alzette eingerichteten „Schwemm“ im Stadtgrund hatte sie sich freigeschwommen. Lou Koster war nämlich wie ihre Schwester Laure eine gute Sportlerin. Mit der Großherzogin, Charlotte, unterhielt sich Lou Koster des Öfteren über Frauenrechte und die Emanzipation der Frauen. Das Frauenwahlrecht wurde 1919 in Luxemburg eingeführt. Eines Tages sagte die Großherzogin zu Lou Koster "... wir sind alle Frauen ...". Ja, antwortete Lou: "Wenn ich ein Mann wäre, dann hätte ich es viel leichter". (D.R. Seite 188)

Den drëtten Alter

Sie lud Freundinnen und Freunde zu ihren Hauskonzerten ein, schuf 29 Klavierkompositionen, rund dreißig Orchesterwerke, 70 Instrumentalwerke insgesamt und vertonte 150 Gedichte in- und ausländischer Dichter, insgesamt schrieb sie 250 Kompositionen. Allein von Nik Welter vertonte "sie rund 40 andere Texte ... in Form von Liedern, Ensembles und Chören" und natürlich den „Geiger von Echternach“.

40 Jahre unterrichtete sie mit viel Erfolg am Musik-konservatorium in Luxemburg. Sie war eine außer-gewöhnlich gute und beliebte Musikprofessorin, streng aber gerecht. Sie bildete ein paar sehr gute Pianistinnen aus z.B. Nathalie Oretchkevitch, eine Russin, die damals in Wiltz wohnte und 1952 nach Kanada auswanderte. (DR Seite 166) „Eine ungewöhnliche Klavierprofessorin, ...“ so die Pianistin Erna Hennicot-Schoepges. (DR Seite 167) „Ihre Leidenschaft und Liebe zur Musik konnte durch nichts getrübt werden...“ schrieb die Journalistin Liliane Thorn-Petit.

Radio Luxemburg übertrug ihre Musik in alle Welt, vor allem zur Zeit als Henri Pensis dort für die kulturellen Belange zuständig war. Danielle Roster widmet Radio Luxemburg über 40 Seiten in ihrem Buch. In Eigenregie ließ Lou ihre Arbeiten in Brüssel, Dresden und Luxemburg drucken. Leider kamen nicht alle ihre Partituren zum Druck, viele gingen sogar verloren.

Im zweiten Teil ihres Buches geht Danielle Roster näher auf das Komponieren Kosters ein, welchen Gattungen sie den Vorzug gab, für wen sie schrieb, was sie schrieb und wie sie schrieb. Zu Béby Kohl-Thommes, einer langjährigen Freundin, sagte sie einmal " ... ich habe für das Volk geschrieben ...". Sie wollte, dass ihre Musik vom Volk gehört wird und dass das Volk ihre Lieder singt. Den zeitgenössischen modernen Tendenzen in der Musikgeschichte folgte sie nicht, was mit sich brachte, dass ihre Musik nach dem Zweiten Weltkrieg - das waren vier verlorene Jahre für Lou - weniger Gehör fand. Ihr Ziel hat sie trotzdem erreicht. Das Volk kannte und liebte ihre Musik. Es klang so, als sei diese Musik schon immer da gewesen. Koster hat der Natur und dem Volk diese Musik abgeschaut und zurückgegeben. Oft komponierte sie mitten in der Natur. Sie freute sich, wenn sie Freude bereiten konnte, hatte sich aber etwas mehr Anerkennung, vor allem von offizieller Seite, erhofft.

“Der Geiger von Echternach”

1972 hat Lou Koster den Echternachern ihren Geiger, der solange weg war, zurückgebracht. Sie schrieb die Partitur für das Klavier. Aus gesundheitlichen Gründen überließ sie dann aber dem jungen Dirigenten, Pierre Cao, die Orchestration des Gesamtwerkes. Mit Berechtigung genoss sie 1972 die Uraufführung ihrer monumentalen Ballade vom Geiger. Der Geiger war wieder in Echternach, in der Stadt, wo Lou Kosters Großvater, der auch Geige spielte, seine erfolgreiche Karriere als Militärmusiker in Luxemburg begonnen hatte. Damit schloss sich der Kreis für Lou Koster. Sie verstarb im November 1973, ein Jahr nach der Uraufführung des Geigers. Ihre Stainer-Geige vererbte Lou Koster Mireille Cao, der Tochter des Dirigenten Pierre Cao, als Dank für seine Hilfestellung bei der Orchestrierung des Geigers. Das alles und noch viel mehr erzählt uns die Wiltzer Musikwissenschaftlerin, Danielle Roster, in ihrem wissenschaftlich und erzählerisch einwandfreien Werk über das Leben und Wirken der großen Komponistin und Musikerin, Lou Koster.

Quelle: "Lou Koster - Komponieren in Luxemburg" von der Wiltzer Musikwissenschaftlerin Danielle Roster

Geenzebléi

Neies aus dem Servior Geenzebléi

Fotoen: Servior

Fréijoer am Centre Geenzebléi



€ Die Gemeinde investiert | La commune investit

Wiltz, rue du Moulin à Vent

75 %

Projektfortschritt | Avancement du projet

Sanierung der Straße

Die Arbeiten am unteren Teil der rue du Moulin à Vent sind abgeschlossen. Im oberen Teil Richtung Noertrange werden Versorgungsleitungen gelegt sowie Randsteine eingebaut. Ende Juli wird der Straßenbelag auf beiden Abschnitten verlegt.



Renouvellement de la rue

Les travaux sur le tronçon inférieur de la rue du Moulin à Vent sont terminés. Dans la partie supérieure, en direction de Noertrange, des conduites et des bordures sont en train d'être posés. Le revêtement routier sera installé fin juillet.

Wiltz, Géitz

35 %

Projektfortschritt | Avancement du projet

Bildungscampus Géitz

Der Bau des Bildungscampus geht in großen Zügen voran. Von außen wurde bereits mit der Fassadenverkleidung begonnen. Im Innenbereich sind die Zwischenwände der Schule und Maison Relais errichtet und bereits der erste Estrich eingebaut. In den restlichen Gebäudeteilen geht die Arbeit an den Installationen und Innenwänden weiter.



Campus éducatif Géitz

Les travaux de construction avancent à grands pas. A l'extérieur, l'installation du bardage a commencé. A l'intérieur, les cloisons de l'école et de la maison relais sont montés et les premières chapes ont été coulées. Dans les autres parties du complexe, les travaux de maçonnerie et d'installation continuent.

Weidingen, rue Knupp, rue des vieilles Tanneries

10 %

Projektfortschritt | Avancement du projet

Sanierung der Versorgungsleitungen

Die Bauarbeiten sind von der „Wegdicherbréck“ bis zum oberen Teil der rue Knupp fortgeschritten. Gleichzeitig werden die Hausanschlüsse der Anlieger erneuert. Der begrenzte Platz und der Untergrund aus Felsgestein erschweren die Arbeiten.



Assainissement des conduites

Le chantier est avancé de la «Wegdicherbréck» jusqu'à la partie supérieure de la rue Knupp. En même temps, les raccordements des riverains sont refaits. L'espace limité et le fond rocheux ne facilitent pas les travaux.

Wiltz, Campingstrooss

75 %

Projektfortschritt | Avancement du projet

Bau einer „Bëschcrèche“

Innerhalb weniger Tage stand das aus Holzfertigteilen zusammengesetzte Gebäude der neuen „Bëschcrèche“ in der Kaul. Derzeit wird am Innenausbau gearbeitet, so dass die Kinderkrippe zur Rentree 2022/23 bezugsfertig sein sollte.



Construction d'une «Bëschcrèche»

Le bâtiment a été monté en quelques jours seulement grâce à des éléments en bois préfabriqués. Actuellement, les travaux d'aménagement intérieur sont en cours pour que cette crèche en forêt puisse ouvrir ses portes lors de la rentrée scolaire 2022/23.

Erpeldange, an der Bréck

95 %

Projektfortschritt | Avancement du projet

Abenteuerspielplatz

Am 30. Juni wurde der Spielplatz offiziell eröffnet und gemeinsam mit den Kindern ein paar Bäume gepflanzt. Im Sommer wird noch das Wasserspiel fertiggestellt.



Aire de jeux d'aventure

L'aire de jeux a été inaugurée le 30 juin. A cette occasion, des arbres ont été plantés sur place avec les enfants. Le jeu aquatique sera achevé en été.

Wiltz, Schloss

90 %

Projektfortschritt | Avancement du projet

Renovierung des Tourist Info

Pünktlich zum Ginsterfest war der Großteil der Arbeiten in den Räumlichkeiten des Tourist Info abgeschlossen. Neben des neugestalteten und moderneren Empfangsbereich wurde auch dem Festsaal im ersten Stock ein neuer Anstrich und eine neue Theke verpasst.



Rénovation du Tourist Info

Le gros des travaux a été terminé juste à temps pour la fête du Genêt. En plus d'un espace d'accueil réaménagé et modernisé, la salle culturelle à l'étage a reçu un coup de peinture et un nouveau comptoir.

€ Die Gemeinde investiert | La commune investit

Wiltz, op Heidert

15 %

Projektfortschritt | Avancement du projet

Erschließung eines neuen Wohngebiets

Am 21. Juni wurde der Verkauf der 102 Baugrundstücke offiziell gestartet. Im September beginnen die Infrastrukturarbeiten auf dem unteren Teil des Geländes, so dass voraussichtlich ab Ende 2023 die ersten Häuser gebaut werden können. Weitere Infos: www.heidert.lu



Aménagement d'un nouveau lotissement

La vente des 102 terrains de construction a été lancée officiellement le 21 juin. En septembre, les travaux d'infrastructure vont commencer dans la partie inférieure du terrain. Les premières maisons pourront être construites à partir de fin 2023. Plus d'infos: www.heidert.lu

Wiltz

100 %

Projektfortschritt | Avancement du projet

Neue Fußgängerbeschilderung

Im Zentrum von Wiltz wurden Anfang des Jahres zahlreiche Wegweiser installiert, die den Fußgängern und Radfahrern bei der Orientierung in der Ardennenstadt helfen. Die Schilder zeigen die Richtung und die benötigte Zeit zu den wichtigsten Orten. Zusätzlich stehen nun an vielen Orten Infoschilder mit Stadtplan.



Nouvelle signalisation pour piétons

Plusieurs poteaux indicateurs ont été érigés pour faciliter l'orientation des piétons et des cyclistes dans la capitale des Ardennes. Les panneaux indiquent la direction et le temps nécessaire pour rejoindre les endroits importants de la ville. Des panneaux d'information avec plans de ville complètent cette nouvelle signalisation.

Weidingen, Am Pätz

75 %

Projektfortschritt | Avancement du projet

Bau einer Halle nach den Prinzipien der Economie Circulaire

Die Rohbauarbeiten sind abgeschlossen und der Innenausbau (Gipswände, Elektrik, Heizung, Lüftung und Sanitär) sind in vollem Gange. Demnächst beginnen die Fliesenleger und Maler mit ihrer Arbeit. Im Dezember 2022 soll das Projekt abgeschlossen sein.



Construction d'un hall selon les principes de l'économie circulaire

Les travaux de gros-oeuvre sont terminés. A l'intérieur du bâtiment, les travaux continuent : murs en plâtre, électricité, chauffage, ventilation, sanitaire... Les carreleurs et les peintres vont bientôt rejoindre le chantier. L'achèvement du projet est prévu pour décembre 2022.

Wiltz, Campingsstrooss 13

60 %

Projektfortschritt | Avancement du projet

Sozialer Wohnungsbau (9 Einheiten)

Die Rohbauarbeiten der ersten 7 Wohnungen ist abgeschlossen, die der 2 fehlenden sind im Gange. Derzeit werden Elektrik, Heizung, Lüftung und Sanitär installiert.



Construction de logements sociaux (9 unités)

Les travaux de gros-oeuvre des sept premiers appartements sont terminés, ceux des 2 unités restantes est en cours. Les travaux d'électricité, de chauffage, de ventilation et de sanitaire sont en cours.

Wiltz, Grand-Rue 20

70 %

Projektfortschritt | Avancement du projet

Renovierung von Wohn- und Geschäftsflächen

Die Rohbauarbeiten, Elektrik, Heizung, Lüftung und Sanitär sind abgeschlossen. An der Fassade bleiben noch Abschlussarbeiten im Erdgeschoss zu erledigen. Im Juli beginnen die Gips- und Estricharbeiten, im September rücken Fliesenleger und Maler an.



Rénovation

Les travaux de gros oeuvre, les installations électriques, sanitaires, de chauffage et de ventilation sont terminés. Pour la façade, il reste quelques finitions à faire au rez-de-chaussée. En juillet, les travaux d'enduit et l'installation des chappes commencent en juillet, puis arrivent les carreleurs et les peintres.

Fil d'actu WhatsApp

Pour recevoir les informations importantes de la Commune de Wiltz sur votre téléphone mobile, inscrivez-vous à notre fil d'info WhatsApp.

Pour cela, il suffit d'envoyer un message WhatsApp avec votre nom au numéro +352 621 829 728. Notez que vous devez ajouter ce numéro à votre carnet d'adresses pour pouvoir obtenir les messages.

Circular Economy

Transition Nord

Réparer plutôt que de jeter tout en convivialité!

Vous connaissez déjà certainement le concept de Repair Café. Vous savez, cet endroit convivial où des réparateurs bénévoles vous aident à réparer vos objets du quotidien (petits appareils électroménagers, vêtements, vélos, jouets, meubles, etc.) et où vous pouvez discuter et échanger autour d'une tasse de café.

Et bien bonne nouvelle, un groupe s'est créé à Wiltz sur base d'une initiative citoyenne! Et ces bénévoles ont déjà organisés deux dates du Repair Café (9 avril et 25 juin) dans les locaux du CoLab (Centre Beau-Séjour Wiltz - 10, Campingstrooss). Ils ont pu ainsi

donner une seconde jeunesse à plus de 50 objets! La prochaine rencontre aura lieu dans le cadre du **Do It Yourself Festival** (11 septembre de 14h00 à 16h00). Retrouvez plus d'informations sur cet évènement sur la page Facebook de Repair Café Luxembourg ainsi que les dates des différents Repair Café organisés au Luxembourg!

Vous êtes bricoleur et que vous souhaitez partager votre expérience et passer un agréable moment Prenez contact avec les organisateurs via le mail repaircafe@cell.lu.

Facebook: [transition.nord](https://www.facebook.com/transition.nord)



Crise climatique, environnement, transition écologique... La parole est donnée au citoyen!

En partenariat avec le Cell et le Parc Naturel de la Haute Sûre, la Commune a proposé une projection du film Eng Aërd au public le 2 mai dernier au Prabelli.

Cette projection a été prolongée d'un débat autour des thématiques du climat et des actions en faveur de l'environnement. Les idées et informations qui sont ressorties de ce débat serviront de base pour préparer un échange citoyen de plus grandes ampleurs pour définir des actions spécifiques pour la transition climatique et écologique de la région. En effet, dans le cadre du Programme national "Pacte Climat 2.0" qui soutient les

communes dans la mise en place d'actions pour lutter contre le Changement climatique, une des mesures porte sur l'organisation d'échanges entre les citoyens et les communes. Le pacte Climat est réalisé de manière coopérative par les communes faisant parties du parc naturel de la Haute Sûre, dont Wiltz fait partie.

Les assises du pacte Climat se réaliseront donc également sur le principe de cette coopération régionale à l'automne 2022. Plus d'informations à venir dans les prochaines éditions de votre journal communal et sur les sites web de la commune et du parc naturel.



All eis Projeten:

Babbelcafé

De Babbelcafé ass e Sproochecafé, deen **all leschten Freiden am Mount** vun 18h30 bis 20h30 zu Wooltz am Café Prabelli ass.

Wann Dir interesséiert sidd, beim Babbelcafé matzemaachen oder ze hëllefen dann schéckt eis gären eng Mail.

lessbar Stad

Wann dir Loscht hudd mat aneren Léit un engem gemeinsamen Gardenprojet ze schaffen, dann sidd dir hei richteg. Mir treffen eis **all Mëttwoch ab 17h00** zu Wooltz 10 Campingstrooss, fir zesummen ze plangen an ze schaffen.

Kreeslaf-Schaf

Den éischten gratis Buttek zu Lëtzebuerg. Eise gratis Buttek ass eng Plaz wou brauchbar Saachen kënnen of- an ewechgeholl ginn. De Buttek bitt d'Méiglechkeet den Iwwerschoss ze verdeelen a villen Saachen eng zweet oder souguer drëtt Chance op e laangt Liewen ze ginn, ganz am Sënn vun der Kreeslaf-wirtschaft. Am Kreeslaf Schaf geet et net ëm Suen: et gëtt weder kaaft, verkaaft nach gewiesselt! **De Kreeslaf-Schaf ass all leschten Samschden am Mount vun 10h00 bis 16h00 op.** Dir fannt de Kreeslaf-Schaf zu Wooltz, 10 Campingstrooss.

FAIR - Deelen

Wann Dir interesséiert sidd, beim retten vun Liewensmëttel matzemaachen andeems

dir eis ënnerstëtzt beim Fair-Deelen oder selwer wëllt geretten Liewensmëttel sichen kommen, dann schéckt eis gären eng Mail.

De „CoLab“

Eisen Atelier wou dir selwer mat vill Material, wat do ass kennt kreativ ginn. Mir géifen dësen Projet ganz gären erëm méi beliewen, mir brauchen dofir Léit mat Zäit an handwierklech Kenntniss. Wann dir Loscht an Zäit hutt eis dobäi ze ënnerstëtzen, dann schéckt eis gären eng Mail.

Do It Yourself Festival

Wann Dir wellt hëllefen oder Froen hutt, beäntweren mir déi gären.

Member ginn?

Wéi all asbl sinn och mir frou wa mir interesséiert Leit fannen, déi eis Aktivitéiten ënnerstëtzen oder/an mathëllefen wëllen. Mir treffen eis ëmmer **all 1. Donneschden am Mount um 19h zu Wooltz**, 10 Campingstrooss, fir iwwert all eis Aktivitéiten ze schwätzen.

Wann's du Interesséiert hues, fir bei eis Member ze ginn da bass du häerzlech wëllkomm. Mir freeën eis immens op d'Zukunft vun der asbl an op d'Zusammenaarbecht mat all deenen léiwe Leit déi eis Projeten méiglech gemaach hunn, an och op déi Leit déi nach derbäi kommen.

Team Transition Nord asbl.
Kontakt:
transitionnord@cell.lu

DO IT YOURSELF FESTIVAL

En Dag vum Léieren, Entdecken an Deelen

Une journée de l'apprentissage, de la découverte et du partage

11.09.2022
10:00-16:00

De Kreeslaf Schaf ass op
Le "Kreeslaf Schaf" est ouvert

Gratis Essen a Gedrénks
Collations et boissons gratuites

Repair Café

Transition Nord
10 Campingstrooss
Wiltz

Wann Dir wellt hëllefen oder Froen hutt, beäntweren mir déi gären
En cas de questions, n'hésitez pas à nous contacter

transitionnord@cell.lu

Circular Economy

SuperDrecksKëscht

Wasch- und Reinigungsmittel

Waschen und Reinigen hat immer einen Einfluss auf die Umwelt, besonders auf die Gewässer. Daher ist die Wahl eines ökologischen Wasch- und Reinigungsmittels sowie dessen richtige Anwendung (Dosierung,...) nicht nur für die Umwelt wichtig, sondern auch für die Gesundheit des Verbrauchers. Setzen Sie dabei auf umweltfreundliche Produkte, erkennbar am Clever akafen - Logo. Zu den Produktgruppen gehören: Waschmittel, Weichspüler, Reinigungsmittel wie z.B. Allzweckreiniger, Fensterreiniger, Fußbodenreiniger, Spülmittel, Kalklösung usw.

Anwendungstipps

- Beim Waschen Härtegrad des Wassers beachten
- Nicht zu heisses Wasser verwenden
- Keine Produkte vermischen, auch nicht im WC
- Hinweise auf der Verpackung beachten
- Staub entfernen bevor man nass putzt
- Schmutzschleusen nutzen (z.B. abgeschlossener Eingangsbereich mit Teppich)
- Produkte nicht vermischen
- Richtig Dosieren
- Nur Originalgebinde verwenden

Entsorgung und Verwertung

- Entsorgen Sie alte Reinigungsmittel über die Sammelstellen der SuperDrecksKëscht®!
- Diese sollten im Originalbehälter sein.
- Auch Verpackungen mit problematischen Resten (erkennbar am Gefahrensymbol) gehören zur SuperDrecksKëscht®
- Leere Behälter ohne Gefahrensymbol gehören in den blauen Sack (Valorlux) oder zum Recyclingcenter.

Vermeidung

- Das Angebot an Wasch- & Putzmitteln in den Supermärkten ist riesig. Für die meisten Anwendungen genügt jedoch eine Handvoll unterschiedlicher Produkte.
- Neben dem Einsatz von umweltschonenden Produkten sind auch die korrekte Handhabung der Produkte (z.B. Dosierung) sowie die richtigen Reinigungstechniken für nachhaltiges und ökologisches Reinigen unumgänglich.
- Die SDK Akademie bietet zum Thema ökologisches Reinigen verschiedene Schulungen an.



Lessives et produits de nettoyage

Laver et nettoyer ont toujours des impacts sur l'environnement, notamment sur les cours d'eau. Ainsi le choix de lessives et produits de nettoyage écologiques et leur bonne utilisation (dosage, ...) ne sont pas seulement importants pour l'environnement, mais également pour la santé des consommateurs. Optez pour des produits respectueux de l'environnement, reconnaissable par le logo Clever akafen. Les catégories de produits incluent : Détergent, adoucissant, produits de nettoyage tels que p. ex., nettoyant tout usage, nettoyant vitres, nettoyant sols, liquide vaisselle, solution de chaux, etc.

Conseil d'application

- Lors du nettoyage, prenez en considération le degré de dureté de l'eau
- N'utilisez pas de l'eau trop chaude
- Ne mélangez pas les produits, même dans les toilettes
- Lire la notice sur l'emballage
- Enlevez les poussières avant de laver
- Installez des « barrières à la poussière » (par ex. une entrée fermée avec un tapis)
- Ne mélangez pas les produits
- Utilisez le bon dosage
- N'utilisez que des récipients originaux

Prévention

La gamme de lessives et produits de nettoyage dans les supermarchés est énorme. Pour la plupart des applications cependant, une poignée de produits différents est suffisant

Outre l'utilisation de produits respectueux de l'environnement, la manipulation correcte des produits et les techniques de nettoyage adaptées sont indispensables pour garantir un nettoyage écologique. L'SDK Akademie propose diverses formations sur le thème du nettoyage écologique.

Élimination et recyclage

- Éliminez les anciens produits de nettoyage dans les points de collecte de la SuperDrecksKëscht®!
- Ceux-ci, doivent être dans le récipient d'origine.
- Les emballages de résidus problématiques (indiqués par le symbole de danger) sont à remettre à la SuperDrecksKëscht®.
- Les récipients vides sans symbole de danger appartiennent au sac bleu (Valorlux) ou un centre de recyclage.

Green Events

Geenzefest en mode vert

Avez-vous remarqué les bols et les gobelets réutilisables proposés par certains stands au Geenzefest? Ces conteneurs réutilisables font parties de différentes mesures pour la réduction des impacts environnementaux des événements festifs à Wiltz. Ce programme de mesures, appelé «Green Events», va être petit à petit mis en place dans les différents événements sur le territoire de la commune en partenariat avec les différents intervenants et associations.

Le projet Green Events a été développé par l'**Oekozer Pafendall ASBL** et la

SuperDrecksKëscht, à la demande du Ministère de l'Environnement, du Climat et du Développement durable. L'objectif étant de réduire l'empreinte écologique des événements organisés au Luxembourg et donc de promouvoir les événements écoresponsables en informant, sensibilisant et accompagnant les organisateurs souhaitant se lancer dans la planification d'événements écoresponsables.

La commune s'est fixé l'objectif qu'à terme tous les événements organisés à Wiltz répondent aux critères de ce programme.

30
SAMEDI
JUILLET

Promenade guidée
Hike & Like



Une randonnée découverte
autour du thème

Quand l'économie circulaire et le citoyen se rencontrent

Départ 14h • 4 KM • LU/FR/DE

Frais de participation: 4 € p.P.
Lieu: Cour du Château de Wiltz



Réservez
vos places



Circular Economy

Naturpark Öwersauer

Schottergärten – „Gärten des Grauens“

Vorgärten gelten als die Visitenkarte des Hauses, doch statt mit bunter Blütenpracht begrüßt zu werden, läuft man oftmals durch Steinwüsten. Schottergärten, bei denen Steine als einziges Gestaltungsmittel eingesetzt werden, gelten als pflegeleicht und ordentlich, doch stehen sie nicht umsonst in der Kritik und werden zunehmend als „Gärten des Grauens“ belächelt.

Die Nachteile werden auch für Besitzer von Schottergärten immer offensichtlicher:

- Sie erfüllen keine Funktionen für die Wasserspeicherung, da der Boden unter dem Schotter leblos und undurchlässig ist
- Durch fehlende/spärliche Bepflanzung übernehmen Schottergärten keine Filterfunktion für Feinstaub und Schadstoffe

- Steine absorbieren und speichern die Wärme im Sommer, im Gegensatz zu Pflanzen, die durch ihre Verdunstung für Abkühlung sorgen
- Schottergärten bieten weder Nahrung noch Rückzugsraum für Insekten und andere Wildtiere
- Schottergärten sind nur in den ersten Jahren pflegeleicht, bis durch die Luft Nährstoffe eingetragen wurden und unerwünschte Wildpflanzen aufkommen.

Im Rahmen des Projektes „D’Naturparken zu Lëtzebuerg – (een) Insekteräich“ rufen die Naturparke jetzt einen Wettbewerb aus, bei dem Sie die Möglichkeit haben, Ihren Schottergarten in ein naturnahes und pflegeleichtes Insektenparadies zu verwandeln.

Weitere Informationen sowie das Teilnahmeformular finden Sie auf www.insekten.lu.

Jardins de gravier – «Jardins de l’horreur»

Les jardinets devant la maison font office de carte de visite de la maison, mais plutôt que de contempler des fleurs aux mille couleurs, on voit souvent des déserts de pierres. Les jardins de gravier, dans lesquels les pierres constituent le seul matériau d’aménagement, sont considérés comme faciles à entretenir et ordonnés, mais ce n’est pas pour rien qu’ils font l’objet de critiques et qu’ils sont de plus en plus souvent qualifiés de « jardins de l’horreur ».

Même pour les propriétaires de jardins de gravier, les inconvénients sont de plus en plus évidents:

- Ils ne remplissent pas de fonction de stockage de l’eau, car le sol sous le gravier est inerte et imperméable.
- En raison de la végétation manquante ou clairsemée, ils n’assument pas de rôle de filtre pour les poussières fines et les polluants.
- Les pierres absorbent et stockent la chaleur en été, contrairement aux plantes qui rafraîchissent l’air par évaporation.
- Les jardins de gravier n’offrent ni nourriture ni zone de retraite aux insectes et aux autres animaux sauvages.
- Ils ne sont faciles à entretenir que les premières années, jusqu’à ce que l’air y dépose des nutriments et que des plantes sauvages indésirables fassent leur apparition.

Dans le cadre du projet « D’Naturparken zu Lëtzebuerg – (een) Insekteräich », les parcs naturels lancent un concours qui vous offre la possibilité de transformer votre jardin de gravier en un paradis pour insectes écologique et facile à entretenir.

Vous trouverez de plus amples informations de même que le formulaire de participation sur www.insekten.lu.

CONCOURS INSEKTERÄICH

Virgäertcher

D’Naturparken zu Lëtzebuerg
... een Insekteräich

Gewannt d’Gestaltung an den Amenagement vun Ärem Schottergaart a verwandelt e mat Hëllef vun den Naturparken an en naturnot Insekteräich, dat liicht ze ënnerhalen ass!

Weider Informatiounen an de Formulaire fir deelzehuele ginn et op www.insekten.lu.

Virdeeler op ee Bléck:

- bessert Mikroklima
- Fërderung vu Flora a Fauna
- optesch Opwäertung
- wéineg Ënnerhalt duerch Auswiel un einheimische Wëllplanzen
- Variatioun mat de Saisonen amplaz langweilegem Gro

Delai fir d’Participatioun: 31.07.2022.

LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l’Environnement, du Climat et du Développement durable
Financé par le Fonds pour la Protection de l’Environnement

NATURPARK ÖWERSAUER | Naturpark OUR | Naturpark Mëllerdall Geopark | www.insekten.lu



Circular Economy

Oekotopten.lu

Rester au frais le plus longtemps sans climatiseur

En fonction du type de construction et de l'aménagement intérieur, les conseils suivants peuvent contribuer à maintenir la fraîcheur de votre logement plus longtemps

Ombre et soleil! En journée, quand les températures montent, évitez de laisser entrer le soleil de manière directe. Il est recommandé d'obscurcir les fenêtres de l'extérieur à l'aide de marquises, de rideaux, de volets ou de stores opaques. Les rideaux ou les stores installés à l'intérieur ont l'inconvénient de produire une accumulation de chaleur entre le rideau/store et la fenêtre.

L'aération! N'aérez que si les températures extérieures le permettent! Le mieux est d'ouvrir les fenêtres tard en soirée, respectivement la nuit, et tôt le matin, lorsque les températures extérieures sont inférieures à celles des pièces d'habitation. Cependant, en cas d'insuffisance d'oxygène (surtout dans les petites pièces), aérer de manière ponctuelle.

Éliminer les sources de chaleur: les appareils équipés de plaques chauffantes comme p.ex. les cafetières électriques doivent être immédiatement éteints après utilisation. Évitez si possible de recourir aux lampes à ampoules halogène ou au sèche-linge qui produisent beaucoup de chaleur. N'oubliez pas les appareils en mode de veille. Toute une série de conseils précieux sur les appareils en stand-by se trouvent dans le guide actualisé «Des vacances – également pour le

compteur électrique» sur www.oekotopten.lu. La cuisine peut elle-aussi être une source de chaleur additionnelle pendant les jours de canicule. Utilisez ainsi pour toutes vos préparations la chaleur restante en fin de cuisson. Si vous disposez d'une hotte qui rejettent l'air vers l'extérieur, celle-ci peut évacuer la chaleur rapidement pendant la phase de cuisson. Encore d'autres informations au sujet de la „cuisine écologique“

Utilisez des ventilateurs! Un ventilateur sur pied, de table ou de sol est le meilleur type d'appareil. Contrairement au courant d'air, le débit volumique et la direction de l'air peuvent être réglés avec un tel appareil. De plus, il y a l'avantage que les ventilateurs en combinaison avec les autres conseils sont bien sûr moins chers que les climatiseurs et ne nécessitent qu'une fraction de l'énergie. A noter que les ventilateurs de grand diamètre sont généralement plus confortables (et souvent moins bruyants) que les petits modèles. Un ventilateur de plafond a généralement le débit le plus important, mais il tourbillonne également l'air plus chaud au plafond dans la pièce et, en raison de sa conception, il ne peut pas être positionné d'une autre manière. Si vous prévoyez d'utiliser le ventilateur pendant une longue durée, ne le dirigez pas directement sur votre corps afin de générer un courant d'air agréable. Pour un mélange d'air optimal, le ventilateur de table peut être placé sur le sol pour faire circuler l'air du sol qui est généralement plus frais.

Divers

Faites attention aux objets qui peuvent accumuler particulièrement de chaleur dans la pièce en cas d'ensoleillement, comme les tapis par exemple.

Sécher le linge humide sur une corde à linge ou le porte-serviette, peut exercer un effet bénéfique sur la température ambiante qui régit dans le logement. Le froid d'évaporation et le courant d'air peuvent rafraîchir l'intérieur. Veuillez juste bien aérer la pièce pendant la nuit et la matinée pour éviter le risque de moisissure.

Certaines plantes d'intérieur peuvent également augmenter le bien-être à l'intérieur de votre habitat. Renseignez-vous auprès de votre fleuriste ou jardinier local sur les propriétés du lys vert, de l'aloë vera, de la fougère épée, du dragonnier et bien d'autres.

Ajuster si possible le rythme de travail, l'effort physique et porter des vêtements appropriés aux températures. Finalement, une alimentation légère et une hydratation suffisante rendent la chaleur également plus supportable.

SuperDrecksKëscht

Holzschutzmittel

sauber arbeiten, auf Qualität achten, sicher verwerten

Informationen

Reste von Holzschutzmitteln, Farb- und Lackreste wie z.B. Lasuren, Öle & Wachse, sowie Verpackungen mit Resten, verschmutztes Arbeitsmaterial aber auch Lösungsmittelhaltige Marker und Stifte enthalten Schadstoffe und gehören nicht in den Restmüll und schon gar nicht in den Abfluss!

Holzschutzmittel sind Wirkstoffe, die dazu bestimmt sind, einen Befall von Holz oder Holzwerkstoffen zu verhindern oder einen solchen Befall zu bekämpfen. Dies könnte durch holzerstörende oder holzverfärbende Organismen entstehen. Der Unterschied wird zwischen physikalischen und chemischen Holzschutzmitteln gemacht. Zu den physikalischen Holzschutzmitteln gehören vor allem Lasuren, Öle und Wachse. Öle und Wachse sind Holzveredelungsmittel und schützen die Holzoberfläche in erster Linie vor Flecken, Schmutz, Staub und Kratzern. Chemische Holzschutzmittel werden hauptsächlich zum vorbeugenden Schutz von Holzbauteilen gegen holzerstörende Pilze und Insekten eingesetzt.

Vermeidung

- Umweltfreundliche Holzschutzmittel, Farben und Lacke sind nicht nur gut für die Umwelt, auch für die Gesundheit.
- Bei Anwendung im Innenbereich auf schadstoffarme bzw. -freie Produkte zurückgreifen.
- Auf Umweltlabel wie ‚Clever akafen‘ achten.
- Für ihren Zweck angemessene Gebindegröße kaufen.
- Achten Sie darauf, dass das Produkt ergiebig ist. Sie vermeiden dadurch mehrfaches Streichen.
- Reste halten sich länger, wenn Sie die Behälter gut verschlossen auf dem Kopf stehend lagern.

Entsorgung und Verwertung!

Behälter mit Resten und benutzte Utensilien können über die mobilen SuperDrecksKëscht®-Annahmestellen und in den Recyclingcentren abgegeben werden. Schadstoffe werden umweltgerecht behandelt und entsorgt, auch Wertprodukte – insbesondere Metalle aus Verpackungen werden wieder verwertet. Die Farbreste werden zudem nicht einfach so verbrannt, sondern zu Ersatzbrennstoffen aufbereitet.

Produit de protection du bois,

travailler soigneusement, veiller à la qualité, recycler en sécurité

Informations

Les résidus de produits de conservation du bois, de peintures et de laques comme par ex. les vernis, huiles & cires, ainsi que les emballages auxquels adhèrent des résidus, le matériel souillé, mais aussi les marqueurs et crayons renfermant des solvants contiennent des substances polluantes et ne doivent pas être mélangés aux ordures ménagères et encore moins être éliminés dans les éviers!

Les produits de protection du bois sont des substances actives destinées à prévenir une infestation du bois ou des matériaux en bois ou à contrôler une telle infestation. Cela pourrait être dû à des organismes qui détruisent le bois ou qui le décolorent. On fait la différence entre les produits physiques et chimiques de protection du bois. Les produits physiques de protection du bois comprennent principalement les vernis, les huiles et les cires. Les huiles et les cires sont des produits de finition du bois et protègent principalement la surface du bois contre les taches, la saleté, la poussière et les rayures. Les produits chimiques de protection du bois sont surtout utilisés pour protéger préventivement les éléments de construction en bois contre les champignons qui détruisent le bois et les insectes.

Prévention

- Les produits de protection du bois, les peintures et les vernis respectueux de l'environnement ne sont pas seulement bons pour l'environnement, mais aussi pour la santé.
- En cas d'utilisation à l'intérieur, utilisez des produits à faible teneur en polluants ou exempts de polluants.
- Veillez aux labels environnementaux tels que ‚Clever akafen‘.
- Achetez des emballages convenant à vos besoins!
- Veillez à ce que le rendement du produit soit élevé. Vous n'aurez pas besoin ainsi de passer plusieurs couches de peinture.
- Les résidus se conservent plus longtemps, si vous fermez bien les récipients et les stockez à l'envers.

Élimination et recyclage!

Des récipients contenant des résidus et des ustensiles utilisés auprès des sites de collecte mobiles de la SuperDrecksKëscht® et dans les centres de recyclage. Les polluants soient traités et éliminés dans le respect de l'environnement et que les produits valorisables – en particulier les métaux des emballages – sont également recyclés. De plus, les résidus de peinture ne sont pas simplement incinérés, mais transformés en combustibles de substitution.

Jugend | Jeunesse

Kannerbureau Woltz

Wiltz mit Kinderaugen 2022

Am vierten Februar 2022 besuchte uns – die Kinder vom C3.2 Villa Millermoaler – eine lustige Künstlerin namens Potty Lotty.

Wir haben verschiedene Aufwärmübungen gemacht, unsere Stimme entdeckt und wir sind in verschiedene Rollen geschlüpft. Zum Schluss bekamen wir unseren Text zum Thema „Wiltz mit Kinderaugen 2022“.

Wir haben sehr viel geübt. Am 11. Februar war es so weit! Wir haben mit dem Kameramann das Ergebnis der Umfrage aufgenommen. Danach haben wir getanzt und gesungen. Wir hatten sehr viel Spaß.

Eure: Joffer Romy, Joy, Adriana, Joé, Daria, Letijia, Destiny, Lara, Amina, Tom, Mika, Jérémy, Stella, Yann



CHICO 2022

Die Chico 2022 fand in ihrer gewohnten Form mit dem Motto „Du bass wechteg!“ im Forum Geesseknäppchen statt. In Zusammenarbeit mit dem Zentrum für politische Bildung (ZpB) wurde dieses Jahr die erste Kannerpressekonferenz mit vollem Erfolg abgehalten. Mit dabei war ein ganz spezieller Gast „Wibliz!“

Mini-Restauranttester

Die Mini-Restauranttester waren Anfang 2022 gemeinsam mit der KABU Ekippe erstmalig in Wiltz unterwegs. Wiederholung und Spaß garantiert!



D’Kanner stiermen d’Gemeng

Was passiert wenn zirka 90 Wiltzer SchülerInnen an einem Mittwoch Morgen um 8 Uhr 15 im “Schoulbiertg” treffen?

Alle mit unterschiedlich bunten Warnwesten bekleidet, eine Mülltonne und etliche bemalte Holzschilder im Schlepptau. Es liegt Aufregung in der Luft. Die Sonne scheint. Die Polizei ist in Bereitschaft und die GemeindemitarbeiterInnen liegen in der rue du Château auf der Lauer.



Es “passiert” die erste Edition des Projektes “D’Kanner stiermen d’Gemeng” in Zusammenarbeit mit der Gemeinde Wiltz. Die SchülerInnen des Cycle 4 der Villa Mirabella und die Klassen 4.2. der Schule Millermoaler und Reenert bewegen sich zusammen mit ihrem Lehrpersonal, dem “Kannerbureau Woltz” und dem “Jugendbureau Éislek” in einem lebhaften Zug in Richtung Gemeindehaus. Die Polizei gewährt den Kindern freies Geleit bis in die Rue du Château.

Sicher bei der Gemeinde angekommen, teilen sich die Kinder samt Lehrpersonal auf vier Stationen auf und starten

eine Entdeckungstour innerhalb der Aufgabenbereiche der Gemeinde. Unterricht mal anders. Was ist ein Tourismussyndikat und wofür ist er zuständig? Was leistet der “Service technique” alles in der Gemeinde und was hat das mit unserem Alltag zu tun? Wie können wir Kinder uns einbringen in den Spielplatzbau und was wollten wir den Bürgermeister schon immer mal fragen?

Mit diesen Fragen beschäftigen sich die Kinder an diesem sonnigen Mittwoch Morgen und auch bereits in einem vorangegangenen zweistündigen Workshop in der Schule. Nach einem Energie geladenen Vormittag in und rund um die Gemeinde, trafen sich alle Kinder, die beteiligten GemeindemitarbeiterInnen, das Lehrpersonal, das Team des Kannerbureaus und des Jugendbureaus zum gemeinsamen Mittagessen am Festivalplatz des Schlosses zusammen. Das Team von “D’Kanner stiermen d’Gemeng” sagt Danke für einen aufregenden Tag und ein gutes Zusammenspiel aller Beteiligten, jung und jünger – der zweiten Edition im nächsten Jahr steht weiter nichts im Wege, wenn es heißt “d’Kanner stiermen d’Gemeng”.



Jugend | Jeunesse

Jugendhaus Woltz

Neit Konzept

No laanger an intensiver Aarbecht, si mer houfreg eist neit Konzept kënnen ze presentéieren. D'Jugend vu Woltz wísst an verännert sech kontinuéierlech weider. Deementspriedend ass et fir eis selbstverständlech, dass d'Jugendhaus sech mat entwéckelt.

Dier kënt net nëmmen iwwert eis lafend Aktivitéiten, Projeten a Partnerschaften liesen, mee lech och iwwert zukünfteg Iddien an eiser pedagogescher Aarbecht informéieren. Eis ass et ganz wichteg, dass déi Jonk an hirem Jugendhaus eng Struktur an eng Ekipp rëmfannen, déi flexibel op hier Interessen an Bedürfnissen reagéiere kann. Wou si sech zréckzéien, awer och aktiv an den Alldag abanne kënnen.

Wéi mir eis dat virstellen a wat déi Jonk dovun profitéieren, kënt Dir am Konzept méi konkret noliesen. Iwwert den QR-Code hutt Dier Zougrëff op d'Online-Versioun. Per E-Mail kënt Dier natierlech och eng gedréckte Versioun bestellen. (jugendhauswoltz@pt.lu)



Zousätzlech zum neie Konzept, gouf d'Ekipp och duerch een neie Mataarbechter erweidert:



Numm: **Gil Raposo**
 Am Team säit: 1. Mee 2022
 Eegenschaften: Optimismus, Rou, oppen fir Neies
 Passioun: elektronesch Musek / DJ

Säit dem 1. Mee 2022 gehéieren ech zum Team vum Jugendhaus Woltz.

Ech hunn hei am Land den Educateur diplomé geléiert a bis lo an enger Maison Relais geschafft. Mat grousser Motivatioun sinn ech bereet fir mat mengen Interessen an Erfahrungen un déi Jonk erun ze trieden.

Vun Teamsport a Gesellschaftsspiller, iwwer Videospiller bis Musek si meng privat Interessen breet gefächert, déi ech och gär an meng Aarbecht am Jugendhaus rafléisse loossen. Sief et duerch d'Ënnerstëtzen vun de Jugendlechen, déi hier Interessen aktiv ausliewe solle kënnen oder d'Weiderginn vun mengem musikalesche Wëssen a mengen Erfahrungen.

Wann Ären Interesse geweckt ass, si mir vu Méindes bis Samschdes erreechbar. Mir ënnerstëtzen lech Är Iddien ëmzesetzen an nei Interessien zesummen ze entdecken.



Save the date 2022 - Summer Vibes

Powered by Jugendhaus Woltz 2022 - 20. Juli bis de 5. August 2022



Nom Succès vun der éischter Edition vum de Summer Vibes lescht Joer, hunn déi Jonk zesummen decidéiert sech och rëm dëst Joer ze engagéieren, datt am Summer eng gemeinsam erliefnisräich a spaasseg Zäit net ze kuerz kennt.

Vum 20. Juli bis de 5. August 2022 inclus, sti legendär Evenementer ewéi e Concert, e Sportevent, e BBQ,... asw. an der Kaul un (beim Skate- a Bikepark) an dat jeeeweils Mëttwochs owes a Freides owes ab 18h.

Fir ëmmer Up-To-Date ze sinn an näischt ze verpassen, eventuell souguer mathëllefen - liked eis Facebook Säit „Summer Vibes Woltz“ an och op Instagram si mer ënnert deem selwechten Numm ze fannen & ze ereechen.

THE PLACE TO BE!



Kannerbureau Woltz

Projekt Terrasse - Villa Millermoaler

Im Jahr 2021 hatten wir - die Kinder vom C3.2 Villa Millermoaler - die Idee unsere Dachterrasse zu verschönern.

Wir wollten die Mauer fröhlicher gestalten und Blumen anpflanzen. Damit wir auch die Insekten und Vögel beobachten können, brauchten wir also viele Pflanzen. Das „Kannerbureau Woltz“ und der Naturpark Obersauer fanden unser Projekt super und wollten uns sofort unterstützen. Gemeinsam mit Julia haben wir Modelle gebaut, Skizzen gezeichnet und einen Budgetplan erstellt. Anschließend haben wir den Bürgermeister um Erlaubnis gefragt.

Im Mai 2022 ging es dann endlich los! Zuerst haben wir zusammen mit der Klasse von Joffer Manuela eine wunderschöne Blumenwiese an die Wand gemalt. Dann haben wir eine interessante Insektenausstellung vom Naturpark Obersauer besucht. Zum Schluss haben wir gemeinsam mit Patrick, Claire und Joffer Romy viele Blumen und Pflanzen gepflanzt. An diesem Tag haben wir sehr viel dazu gelernt und hatten jede Menge Spaß.



Konflikte im Alltag

In der Maison Relais Reenert standen in den letzten Wochen für ein paar Kinder die Auseinandersetzungen mit den Fragen Krieg und insbesondere Konflikte im Alltag im Mittelpunkt. Angeleitete Kommunikationsspiele gaben den Kindern, Charel und dem KABU Team Raum für spannende Diskussionen.



Europäisches Jahr der Jugend 2022

In ihrer Rede zur Lage der Union im Jahr 2021 hat EU-Kommissionspräsidentin Ursula von der Leyen betont wie wichtig es ist die Generation von morgen in den Plänen Europas mit einzubinden. Dies läutete das Europäische Jahr der Jugend 2022 ein, in dem sich die Kommission einige Ziele zum Wohle der europäischen Jugend setzte. Es geht darum die nächste Generation zu unterstützen und zu ermutigen sich aktiv für Europa und sich selbst einzusetzen. Wichtige Themen sind Gleichheit, Integration, Nachhaltigkeit, mentale Gesundheit und Wohlergehen, sowie gerechte Arbeitsverhältnisse und qualitative Arbeitsplätze. Im Rahmen dieser Ziele stehen einige Instrumente zur Verfügung, um die Jugend über europäische Diskussionen zu informieren und sie zu integrieren:

NextGenerationEU

Der Aufbauplan NextGenerationEU hilft ein stärkeres Europa nach der Pandemie-Krise hervorbringen und verspricht somit bessere Arbeitsplätze sowie Ausbildungsmöglichkeiten - ein wichtiger Bestandteil im Aufbau der zukünftigen Generation und ihre Fähigkeiten. Es gilt Möglichkeiten zu erweitern und bereitzustellen um Wissen zu fördern und wertzuschätzen.

Youth Portal

Auf dem Jugendportal haben Jugendliche die Chance sich über Initiativen innerhalb der EU-Mitgliedstaaten zu informieren und zu lernen wie sie sich aktiv beteiligen können. Programme wie Erasmus+ und Freiwilligentätigkeiten im Ausland werden hier vorgestellt, sowie Informationen bezüglich Funktionen der EU, andere Kulturen und vieles mehr.

Lernecke

Dieses Portal stellt vielfältiges Material bereit um das eigene Wissen über Europa spielerisch zu testen. Hier findet man zahlreiche interaktive Quizze, Rätsel, Videos, Brochüren und Bücher für Kinder, Jugendliche und Eltern oder Lehrer.

„Corona hat junge Menschen daran gehindert, Gleichaltrige zu treffen, neue Freundschaften zu schließen und neue Kulturkreise zu entdecken oder zu erschließen. Diese Zeit können wir ihnen nicht zurückgeben. Aber wir können heute vorschlagen, 2022 zum Europäischen Jahr der Jugend auszurufen. Vom Klima über Soziales bis hin zu Digitalem - junge Menschen stehen im Zentrum unserer politischen Entscheidungen und Prioritäten. Wir wollen ihnen zuhören, wie wir es auch auf der Konferenz zur Zukunft Europas tun, und wir wollen gemeinsam die Europäische Union von morgen gestalten. Eine Union, die stärker ist, wenn sie den Ansprüchen unserer Jugend gerecht wird - verwurzelt in Werten und kraftvoll im Handeln.“

EU-Kommissionspräsidentin Ursula von der Leyen

Weitere Informationen:



https://europa.eu/next-generation-eu/index_de

Folge uns auf Facebook!

Europe Direct Éislek

11, Duerefstrooss L-9766 Munshausen
Tel.: 92 93 73
Mail: munshausen@europedirect.lu

Année Européenne de la Jeunesse 2022

Dans son discours sur l'état de l'Union en 2021, la présidente de la Commission européenne, Ursula von der Leyen, a souligné l'importance d'impliquer la génération de demain dans les projets de l'Europe. Cela a marqué le début de l'Année européenne de la jeunesse 2022, au cours de laquelle la Commission s'est fixé quelques objectifs pour le bien-être de la jeunesse européenne. Il s'agit de soutenir et d'encourager la prochaine génération à s'engager activement pour l'Europe et pour elle-même. Parmi les thèmes importants figurent l'égalité, l'intégration, la durabilité, la santé mentale et le bien-être, ainsi que des relations de travail équitables et des emplois de qualité. Dans le cadre de ces objectifs, certains outils sont disponibles pour informer les jeunes sur les débats européens et les intégrer:

NextGenerationEU

Le plan de construction NextGenerationEU contribue à créer une Europe plus forte après la crise pandémique et promet ainsi de meilleurs emplois et possibilités de formation: un élément important dans la construction de la génération future et de ses compétences. Il s'agit d'élargir et de mettre à disposition des possibilités de promouvoir et de valoriser le savoir.

Portail de la jeunesse

Sur le portail européen de la jeunesse, les jeunes ont la possibilité de s'informer sur les initiatives au sein des États membres de l'UE et d'apprendre comment participer activement. Des programmes comme Erasmus+ et le volontariat à l'étranger y sont présentés, ainsi que des informations sur les fonctions de l'UE, les autres cultures et bien plus encore.

Espace apprentissage

Ce portail propose du matériel varié pour tester ses connaissances sur l'Europe de manière ludique. On y trouve de nombreux quiz interactifs, des énigmes, des vidéos, des brochures et des livres pour les enfants, les jeunes et les parents ou les enseignants.

«La pandémie a privé les jeunes de nombreuses possibilités, qu'il s'agisse de se rencontrer et de se faire de nouveaux amis ou d'apprendre à connaître et de découvrir de nouvelles cultures. Bien que nous ne puissions pas leur rendre le temps perdu, nous proposons aujourd'hui de proclamer 2022 Année européenne de la jeunesse. Qu'il s'agisse des enjeux climatiques, sociaux ou numériques, les jeunes sont au cœur de l'élaboration de nos politiques et de nos priorités politiques. Nous nous engageons à les écouter, comme nous le faisons actuellement dans le cadre de la conférence sur l'avenir de l'Europe, et nous voulons travailler ensemble pour façonner l'avenir de l'Union européenne. Une Union qui est plus forte si elle intègre les aspirations de nos jeunes - une Union fondée sur des valeurs et audacieuse par les actions qu'elle mène»

La présidente de la Commission européenne Ursula von der Leyen

Pour plus d'informations:



https://europa.eu/next-generation-eu/index_fr

Suivez-nous sur Facebook!





SUPERUSER

WÉI CONNECTED BASS DU?
HOW CONNECTED ARE YOU?



MAACH DEN TEST:
TAKE THE QUIZ:



← superuser.lu



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse
Service national de la jeunesse



Cofinancé par le mécanisme pour l'interconnexion
en Europe de l'Union européenne

En partenariat avec : KJT
& Anonym Glécksspiller a.s.b.l.

Jugend | Jeunesse

Lycée du Nord, Wiltz

Christophe Hansen @ LN – 29.04.2022

Le vendredi 29 avril 2022, le député européen Christophe Hansen s'est rendu à son ancien lycée à Wiltz - qui participe depuis 2020 au programme «École ambassadrice du Parlement européen» - pour assister à une table ronde consacrée à la guerre en Ukraine.

Accompagnée d'une réfugiée ukrainienne, le député Hansen a répondu aux nombreuses questions réfléchies et critiques de la part des élèves «ambassadeurs juniors» du Lycée

du Nord. Surtout l'élève Gina (2D) est sortie du lot avec ses interventions très remarquées concernant l'attitude ambiguë de l'Occident à l'égard du gouvernement de Vladimir Poutine depuis l'annexion de la Crimée.

Le moment le plus marquant et attendu a été l'intervention très attendue de l'étudiante ukrainienne qui a fourni un témoignage émotionnel et poignant sur la détresse de son peuple.



Porte Ouverte au LN – 30.04.2022

Retour triomphal de la porte ouverte au Lycée du Nord après deux ans d'absence liés au COVID-19. Pour cette année-ci, le LN a vu grand : plus d'activités, plus de participants ainsi qu'un moment convivial inédit en fin de matinée.

Des centaines de visiteurs ont pu découvrir l'offre scolaire du LN, une panoplie d'activités extrascolaires ont été présentées dans les différents stands d'information et surtout les

cours découverte ont permis aux plus jeunes de se mettre dans la peau de futurs élèves de 7e. Puis, l'atelier-phare «les particularités du LN» géré et présenté par les élèves. Et pour la première fois, des élèves de 7e y ont participé pour présenter les couleurs de leur lycée. Mais ce sont surtout les détails qui font la différence comme l'ambiance conviviale et l'hospitalité bienveillante. La porte ouverte du LN évolue lentement vers une véritable fête pour toute la communauté scolaire.



Kannerhaus Wootz

Kannerdag Wootz



Kannerhaus Wootz huet an Zesummenaarbecht mam Jugendhaus, der Musekschoul a Naturpark Uewersauer e Kannerdag zu Wootz den 21. Mee organiséiert. Dëst huet am Kader vun der „Kannerwoch“ vum Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse statt fonnt.

Op nationalem Niveau a mat lokalen a nationalen Evenementer gouf et drëms fir dem Publikum ze weisen wéi eng edukativ Aarbecht all Dag an eise non-formalen Strukturen gelescht gët.



Mir hun eis entscheed fir déi verschidden Bildungsfelder vum nationalem Bildungsrahmenplang an der Viirdergrond ze stellen a mat Aktivitéiten ze weisen wéi een dës Bildungsfelder an den Aktivitéiten aus dem Alldag vun enger SEA erëmfënnt. D'Zielpublikum wuaren natierlech Kanner mat den Elteren mä och all Interesséiert un der Entwécklung vum Kand hei zu Lëtzebuerg. Mat iwwer 35 verschidden Aktivitéiten konnt een am Nomëttig vum 21. Mee 2022 dat entdecken.

Beispiller vun den Aktivitéiten an de verschiddene Bildungsfelder:

Werte, Partizipation und Demokratie: Rallye Kannerrechter / lesskommissioun - Participatioun vun de Kanner / Memory / Puzzle / Kannerrot - Vidéo / Job Video aftermovie / Interview

Emotionen und soziale Beziehungen:

Infosdësch Emotiounen, Anti-Agressiounsatelier, Babelcafé, Cooperatiounsspieler, Gefillsfändelen

Wissenschaft und Technik:

Survival: Schnitzen, Feier / Experimenter: Labo / Entdecker: mat der Loupe ënnerwee / Landart (Naturpark)

Transitiounen:

Reess mam Fliiger-/Stempelticket duerch d'Handlungsfelder, (Check-in = Accueil), / Alterstransiounen an Agewinnungen einfach erklärt / Green screen"

Kreativität, Kunst und Ästhetik:

Upcycling (Karton, Papeier, Faarwen) / Toile-Paravent mat Fanger a Féiss bemolen ouni Pinsel / Musik : éveil, découverte, spillen, Rhythmuspieler, Karussell mat de Blossinstrumenter (Musikschoul Wootz)

Sprooch, Kommunikatioun, Medien:

Spiller déi d'Sprooch fuerderen / Theater / Rollespieler / Coding basics - einfach Roboter programmieren

Bewegung, Körperbewusstsein und Gesundheit:

Trotinetteparcours / Barfoussparcours fir déi ganz Kleng / Airtrack / Kreativ Uebstvariatiounen / Grénge Velo mat Mixer / Danzen mat de Kanner / Yoga fir erof ze kommen



i Retrospective

Commune de Wiltz

Virowend vum Nationalfeierdag - Éierung vun den „Dirigeants méritants“ 2022



Francine Heck & Manuel Marques Francisco Vitor - Entente Erpeldang - 15 Joer



Emile Lutgen - FC Wiltz 71 - 50 Joer



Alice Goeders-Margraff - FC Wiltz 71 - 15 Joer



Rachel Berton - Radio NLW - 15 Joer



Denise Knoop-Cornette - Amis de la Maison de Retraite - 27 Joer



Claire Funck-Burkhardt - Amis de la Maison de Retraite - 27 Joer



Erny Hoffmann † - Amis de la Maison de Retraite - 15 Joer



Romain Vanhaeckendover - Pompjeën Wooltz - 25 Joer



Marc Arend - Pêcheurs Ardennais - 35 Joer



Edgar Carmes - Pêcheurs Ardennais - 15 Joer



Stephan Kirscht - Pêcheurs Ardennais - 30 Joer



Gerard Pfeiffer - Chorale Ste Cecile Wiltz - 17 Joer



Retrospective

Geenzefest 2022

Fotos: Jos Scheeck & Caroline Martin





Blëtz a.s.b.l.

Lëtzebuurger Associatioun fir Betroffener vun engem Hiereschlag
Association luxembourgeoise pour concernés d'un accident vasculaire cérébral

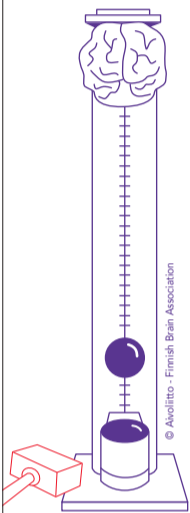
- a.s.b.l. reconnue d'utilité publique - Sous le Haut Patronage de Son Altesse Royale la Grande-Duchesse Héritière



Wie hoch ist Ihr Risiko?

Dieser Test soll dabei helfen, das Risiko, einen (erneuten) Schlaganfall zu erleiden, einzuschätzen.

- Ja Nein Haben Sie bereits einen Schlaganfall oder eine transitorische ischämische Attacke, kurz TIA, erlitten?
- Haben Ihre nahen Verwandten (Mutter, Vater) einen Schlaganfall erlitten?
- Sind Sie wegen Herzrhythmusstörungen oder Vorhofflimmern in Behandlung?
- Wurde bei Ihnen eine Verengung der Halsschlagader (Karotis-Arterie) festgestellt?
- Liegt Ihr Blutdruck bei 140/90 mmHg oder höher?
- Sind Sie Diabetiker?
- Rauchen Sie?
- Liegt Ihr Cholesterin bei 240 mg/dl oder höher?
- Leiden Sie unter Migräne mit Aura?
- Trinken Sie regelmäßig Alkohol?
- Sind Sie weniger als drei Tage pro Woche körperlich aktiv?



Werden mehr als 5 der folgenden Fragen mit "Ja" beantwortet, ist es ratsam, einen Arzt aufzusuchen.

© Elke Klug: Schlaganfall. Gemeinsam zurück ins Leben: Ein Ratgeber für Angehörige und Freunde in Zusammenarbeit mit der Stiftung Deutsche Schlaganfall-Hilfe.

Schlaganfall-Symptome

- F Face = Gesicht**
Bitten Sie den Patienten zu lächeln. Ist das Lächeln asymmetrisch? 
- A Arms = Arme**
Bitten Sie den Patienten, beide Arme zu heben. Sinkt ein Arm nach unten? 
- S Speech = Sprache**
Ist die Sprache verwaschen oder komisch? Bitten Sie den Patienten einen einfachen Satz z.B. "Der Himmel ist blau" zu wiederholen. 
- T Time = Zeit**
Erkennen Sie eines dieser Symptome: umgehend 112 wählen !!! 

Wichtige Informationen für den Rettungsdienst:

- Genaue Uhrzeit des Beginns der Symptome
- Vorerkrankungen und aktuelle Medikation

Zwischenzeitlich:

- Achten Sie auf freie Atemwege
- Dem Betroffenen nichts zu essen oder zu trinken geben!

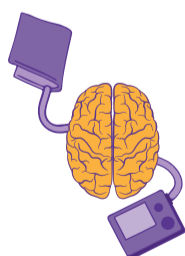


All Dag kréien 4 Leit e Schlag zu Lëtzebuerg | Chaque jour 4 personnes ont un AVC au Luxembourg

Quel est votre risque ?

Ce test peut servir à évaluer votre risque d'un (nouvel) accident vasculaire cérébral (= AVC).

- Oui Non Avez-vous déjà eu un accident vasculaire cérébral (AVC) ou un accident ischémique transitoire (AIT) ?
- Parmi votre famille proche (père, mère), quelqu'un a-t-il fait un AVC ?
- Êtes-vous traité(e) pour des troubles du rythme cardiaque ou de la fibrillation auriculaire ?
- A-t-on diagnostiqué chez vous un rétrécissement de l'artère carotide ?
- Votre tension artérielle avoisine-t-elle 140/90 mmHg ou plus ?
- Êtes-vous diabétique ?
- Fumez-vous ?
- Votre taux de cholestérol avoisine-t-il 240mg/dl ou plus ?
- Souffrez-vous de migraines avec aura ?
- Buvez-vous régulièrement de l'alcool ?
- Faites-vous de l'exercice physique moins de trois fois par semaine ?



Si vous avez répondu "Oui" à plus de 5 questions, il est recommandé de consulter un neurologue !

© Elke Klug: Schlaganfall. Gemeinsam zurück ins Leben: Ein Ratgeber für Angehörige und Freunde in Zusammenarbeit mit der Stiftung Deutsche Schlaganfall-Hilfe.

Symptomes de l'AVC

- F Face = visage**
Demandez au patient de sourire. Le sourire est-il asymétrique ? 
- A Arms = bras**
Demandez-lui de lever les deux bras. Un des deux bras tombe ? 
- S Speech = parole**
Faites-le parler ou répéter une phrase simple p.ex. le ciel est bleu. A-t-il du mal à parler ou à articuler ? 
- T Time = temps**
Si le patient présente un de ces signes, appelez immédiatement le 112 !!! 

Informations importantes pour les secours :

- Heure exacte du début des symptômes
- Antécédents médicaux et traitement actuel

Entretiens :

- Dégagez les voies respiratoires!
- Évitez toute alimentation solide ou liquide!



Wollen Sie uns unterstützen? Werden Sie Mitglied für einen Betrag von 10€ im Jahr. Sie können uns auch eine Spende zukommen lassen. Alle Spenden an Blëtz a.s.b.l. sind steuerlich absetzbar. Voulez-vous soutenir notre association ? Devenez membre pour un montant de 10 € par année. Vous pouvez nous faire aussi un don. Tous les dons à Blëtz a.s.b.l. sont déductibles du revenu imposable.

Blëtz a.s.b.l. • Courrier: 68, rue du Château L-3217 Bettembourg • Tel. 26 51 35 51 • info@bletz.lu • www.bletz.lu • CCPL IBAN LU84 1111 7009 1792 0000

Retrospective

De Klenge Maarnicher Festival zu Gast in Eschweiler

Text und Foto: Patrick Comes

Gleich mit 2 Konzerten war die 36. Ausgabe der Konzertsaison des Klenge Maarnicher Festivals dieses Jahr in der Kirche in Eschweiler vertreten.

Am Samstag, den 23. April 2022 gastierte das luxemburger Ensemble AD LIBITUM mit einem interessanten Musikprogramm unter dem Titel ‚Vergine Bella‘. Unter der Leitung vom Luxemburger Rosch Mirkes wurden italienische Madrigale, Marien- und Pilgerlieder virtuos sowie instrumental dargeboten. Es handelte sich um Werke von Alfonso X, Böödecker, Del Encina, Guerrero, Monteverdi, Palestrina sowie Verdelot. All diese Werke stammten größtenteils aus dem 15. sowie 16. Jahrhundert, was durch die antiken Instrumente ein besonderes Ambiente bot und für rege Begeisterung sorgte.

Gleich 2 Wochen später besuchten uns am Samstag, den 7. Mai 2022 die Amis du Chant, Luxembourg unter der musikalischen Leitung von François Theis, begleitet vom deutschen JAC-Trio mit der Besetzung Jan Baruschke

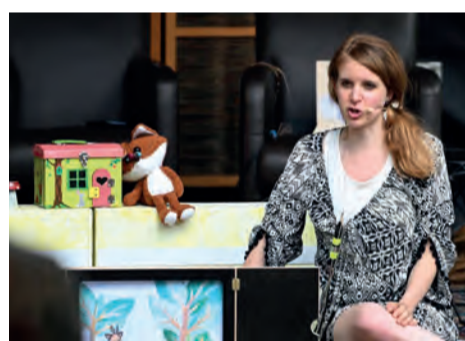
(Geige), Annette Töpel (Klavier) und Cem Cetinkaya (Violoncello) sowie Michael Töpel (Moderation). Mit dem Titel ‚Beethoven der Europäer‘, standen schottische Lieder, Lieder aus verschiedenen Ländern sowie Volkslieder aus der Feder Beethovens auf dem Programm. Beide Konzerte der diesjährigen Ausgabe des Klenge Maarnicher Festivals, welche endlich wieder unter normalen sanitären Bestimmungen stattfinden konnten, waren sehr gut besucht.

Es sei zu bemerken, dass am 23. September 2022 mit dem Beginn des dreijährigen Projekts der Gesamtauführung der Violinsonaten von F. Schubert der bekannte Schweizer Violinist Sebastian Bohren im Cube in Marnach gastiert und vom Luxemburger Jean Muller (Klavier) begleitet wird. Sebastian Bohren trat schon einige Male in Eschweiler als Solist sowie zusammen im Stradivari-Quartett auf, was jeweils für Standing Ovations sorgte.



Garden Sounds im "Jardin de Wiltz"

Fotos: Jos Scheeck



Retrospective

Ciné-Débat Démence

Im Rahmen der thematischen Kino- und Diskussions Abende im Kulturzentrum Prabbeli, fand am Montag, den 25. April 2022 eine Informations- und Diskussionsveranstaltung zum schwierigen Thema rund um die Demenz statt. Auf Initiative des nationalen „Info-Zenter Demenz“, mit der Unterstützung der Gemeinde Wiltz, wurde „The Father“ vorgeführt. Dieser Film hat es ermöglicht, dem Publikum vor Ort das Leben von Menschen mit dieser degenerativen Krankheit auf eindrucksvolle und sensible Art und Weise zu vermitteln.

Dans le cadre de la série des soirées thématiques Ciné-Débat au centre socioculturel Prabbeli, une séance d'information et de discussion autour du sujet difficile de la démence a été organisé le lundi 25 avril 2022. Sur initiative de l'association nationale « Info-Zenter Demenz » et avec le soutien de la commune de Wiltz, la projection du film « The Father » a permis de documenter de manière impressionnante et sensible au public présent, la vie au quotidien des personnes atteintes de cette maladie dégénérative.



Concours

Kennt dir Är Gemeng?



Erkennen Sie diese Orte und gewinnen Sie Einkaufsgutscheine!

Kennen Sie die Gemeinde Wiltz?

Dann wissen Sie sicherlich, was sich hinter den folgenden drei Fotos verstecken. Schicken Sie uns den ausgefüllten Antwortschein zurück - unter allen richtigen Einsendungen verlosen wir drei Einkaufsgutscheine im Wert von 25 €, welche Sie in den Geschäften aus der Gemeinde Wiltz einlösen können.

Die Auflösung gibt es in der nächsten Ausgabe des „Buet“!

Reconnaissez ces endroits et gagnez des bons d'achat!

Est-ce que vous connaissez bien la commune de Wiltz?

Alors vous allez sûrement reconnaître les endroits qui se cachent derrière les trois photos suivantes. Renvoyez-nous le coupon-réponse - parmi toutes les réponses correctes, nous tirerons au sort trois bons d'achat d'une valeur de 25 € à utiliser dans les commerces de la commune de Wiltz.

Les bonnes réponses seront publiées dans la prochaine édition du «Buet».

Antwortschein / Coupon-réponse

Zurückschicken an - renvoyer à: Commune de Wiltz - Biergeramt
B.P. 60, L-9501 Wiltz oder /ou E-Mail: biergeramt@wiltz.lu
Einsendeschluss - Date limite de participation: **31/07/2022**

Foto 1

- Streikdenkmal in Wiltz
- Windmühle in Wiltz
- Wasserturm in Knaphoscheid

Photo 1

- Monument de la Grève
- Moulin à vent à Wiltz
- Tour d'eau à Knaphoscheid

Foto 2

- Bauernhof in Eschweiler
- Portal der früheren Ideal-Lederfabrik
- Gemeindeatelier in Wiltz

Photo 2

- Ferme à Eschweiler
- Portail de l'ancienne tannerie Ideal
- Atelier communal à Wiltz

Foto 3

- Scoutchalet „Paradiso“
- Scoutchalet „Toutschemillen“
- Scoutchalet „Ranch Moot“

Photo 3

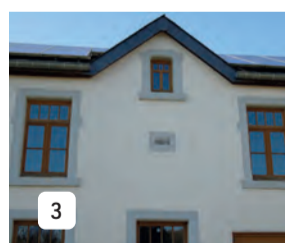
- Chalet Scout «Paradiso»
- Chalet Scout «Toutschemillen»
- Chalet Scout «Ranch Moot»

Name & Vorname / Nom & Prénom:

Adresse:

E-Mailadresse / courriel:

- Ich bin damit einverstanden, dass meine Daten zur Bearbeitung meiner Teilnahme verarbeitet werden dürfen.
- Je suis d'accord que mes données soient traitées dans le cadre de ce concours.



Auflösung der Ausgabe 01-2022:

Foto 1: Das Reenert-Monument im Park Simon
Foto 2: Litfaßsäule in Weidingen
Foto 3: Die alte Molkerei in Selscheid

**Herzlichen Glückwunsch an die Gewinner
Grisius Suzette, Kayser Jeanny
und Theisen Venant!**

Réponses de l'édition 01-2022:

Photo 1: Le monument Reenert au Parc Simon
Photo 2: Colonne Morris à Weidingen
Photo 3: L'ancienne laiterie à Selscheid

**Félicitations aux gagnants:
Grisius Suzette, Kayser Jeanny
et Theisen Venant!**

Aus de Veräiner

Jumelagen mat Zavidovici an Celorico de Basto

Concours fir d'Veräiner: reecht eis Är Iddien eran!

Wooltz huet säit Joren eng Partnerschaft mat de Stied Zadidovici (Bosnien-Herzegowina) an Celorico de Basto (Portugal). Zil vun dëse Jumelagen ass et, fir eng permanent Verbindung mat dëse Stied ze schafen an esou den Austausch tëscht hiren Awunner an ee géigesäitegt Verständnis ze erméiglechen.

Beispiller fir dësen Austausch ginn et schon op kulturellem Plang (z.B. duerch Gruppen aus de Stied déi um Geenzefest deelhuefen) a sportlechtem Plang (reegelméisseg huelen d'Fussballsekippe vun Zavidovici un Turnéiere vum FC Wooltz 71 deel). Fir 2022 wëll d'Gemeng Wooltz dës Verbindung stäerken an huet Suen am Budget fir d'Organisatioun vu gemeinsamen Aktiounen virgesinn. An elo sinn d'Veräiner aus der Gemeng gefrot:

Hutt dir eng Iddi fir ee flotte Projet am Kader vum Jumelage mat Zavidovici an Celorico de Basto? Wëllt dir eppes Flottes op d'Been stellen, fir d'Leit zesummen ze bréngen?

Dann reecht äre Projet bei der Gemeng eran! De City Management vun der Gemeng Wooltz ënnerstëtzt déi beschten Iddie bei der Ëmsetzung.

Info & Kontakt:
 City Management
 2, Grand-Rue, L-9530 Wiltz
 Tel.: (+352) 95 99 39 24
 E-Mail: citymanagement@wiltz.lu

Celorico de Basto

Celorico de Basto ass eng Stad vu ronn 20.000 Awunner am Norde vu Portugal, ongeféier 80 Kilometer nordöstlech vu Porto. 2005 gouf de Jumelage mat op der Fête de l'Amitié ënnerschriwwen. Celorico de Basto läit an der Wäiregioun vum Vinho Verde an ass bekannt duerch déi kleng mëttelalterlech Buerg „Castelo de Arnóia“.

Zavidovici

An der bosnescher Stad Zavidovici, säit 2008 Partnerstad vu Wooltz, fléissen d'Flëss Bosna, Krivaja a Gostovići aneneen. Während dem Bosniekrich an den 90er Jore gouf d'Stad schwéier beschiedegt; vill Awunner hu misse flüchten, a vill vun hinnen hunn an eiser Gemeng en neit Doheim fonnt. Haut wunne ronn 40.000 Leit an dëser Gemeng am Zentrum vu Bosnien-Herzegowina.



Concours pour les associations: proposez-nous vos idées!

- La Commune de Wiltz est jumelée avec Zavidovici (Bosnie) et Celorico de Basto (Portugal).
- Le but des jumelages est de créer un échange entre les habitants des trois communautés. Par exemple, des équipes de foot de Zavidovici participent régulièrement aux tournois du FC Wiltz 71.
- La Commune veut renforcer ces liens et a prévu un budget pour l'organisation d'une manifestation dans ce contexte.
- Associations de Wiltz: si vous avez une bonne idée pour une telle manifestation, alors contactez nous!
- Le City Management va soutenir les associations lors de l'organisation.

Info & contact:
 City Management
 2, Grand-Rue, L-9530 Wiltz
 Tél.: (+352) 95 99 39 24
 E-mail: citymanagement@wiltz.lu

La fête des voisins

ORGANISEZ UNE FÊTE DES VOISINS DANS VOTRE RUE ET COMPTEZ SUR LE SOUTIEN DE LA COMMUNE!

la fête des voisins

Organisez votre fête des voisins entre le 20 mai et le 25 septembre 2022! La Commune de Wiltz vous met gratuitement à disposition:

- bancs et tables
- barrières
- une caisse de bière
- affiches et cartes d'invitation

Pour profiter de l'offre, adressez-vous au **bureau de la population de la Commune:**

Grand-Rue 2, L-9530 Wiltz
 Tél.: 95 99 39 44 (Martine Duton)
 E-mail: martine.duton@wiltz.lu

La fête des voisins est une belle occasion de se rencontrer, de s'échanger et de faire meilleure connaissance au niveau du voisinage.

À cette occasion, nous vous sollicitons tous à inviter vos voisins à une soirée conviviale, pour boire un verre ensemble, éventuellement pour manger un petit bout, accompagné avec de la musique ou d'autres activités, mais surtout dans une bonne ambiance.



Aus de Veräiner

Kurz-Infos aus de Veräiner an der Gemeng Wooltz

Weeltzer Scouten ✓
Wooltz – 6. Juni 2022 – 10h45

Den 7. Mee haten d' Wellef an d' Avex eng Versammlung zum Thema Europa. Sie hunn en Quiz gemeet an vill iwwert verschidden Länner geléiert.



DT Wooltz ✓
Wooltz – 20. März 2022 – 18h16

Offizielle T-Shirt-Überreichung beim „DT Wooltz“

Am 19. März, anlässlich der drei Heimspiele des D.T. WILTZ, fand die offizielle Übergabe der neuen Trikots, gesponsort von IMMO WOOLTZ, durch Herrn LAUER Jacques statt. Präsident SCHAACK Erny bedankte sich im Namen des Vereins für diese lobenswerte Geste.

Nach einer kleinen Stärkung, angeboten vom D.T. WILTZ, konnten die Anwesenden, unter ihnen auch der Sportschöffe, Herr Patrick COMES, sich vom dargebotenen Sport überzeugen lassen.



F.C. Wiltz 71 ✓
Wiltz – 29. Mai 2022 – 19h23

FC Wiltz 71 bleibt erstklassig

Nach einer langen Saison kann sich der FC Wiltz 71 in einem hochinteressanten Relegationsspiel im Elfmeterschießen gegen Jeunesse Junglinster durchsetzen. Maßgeblich am Erfolg beteiligt war nicht nur Ralph Schon, der zwei Elfmeter hielt, sondern auch die Fans vom FC Wiltz, die die Mannschaft unterstützt und getragen haben. #allezwooltz



Pompjeesmusée „an der Géitz“ ✓
Wiltz – 10. Mee 2022 – 21h15

Den amerikanischen Abassadeur am Pompjeesmusée

Den Dönschdeg, den 10. Mai 2022 war heiche Besuch am Pompjeesmusée vum Pompjeesverband. Den amerikanischen Abassadeur hei zu Lëtzebuerg den H. Tom Barrett war mat senger Matarbechter aus der Ambassade dem H Craig Ferguson an der Mme Christine Lugrene am Pompjeesmusée op Visite. Nodems Gäscht eng Féierung duerch de Musée mat villen Erklärungen kritt haaten, koom ee wichtege Deel fir Ekippen vum Pompjeesmusée. Den H Tom Barrett, deen virun senger Nominatioun als Abassadeur zu Letzebuerg, Buergermeeschter vu Milwaukee am Staat Wisconsin war, huet dem Pompjeesmusée eng Bunkeruniform vun de Pompjeeën vu Milwaukee geschenkt. Ze soen ass och, dass vill Letzebuurger viru laanger Zäit an de wisconsin ausgewandert sinn. Ee flotte Geste fir Frëndschaft ënner Pompjeeën och um internationalen Niveau ze gestalten. Och eng zweet Uniform (Dress-Uniform) wärt an de nächste Wochen de Pompjeesmusée beräicheren. Zum Oflchluss huet de Präsident vun de Frënn vum Pompjeesmusée an der Géitz, den H. Patrick Juncker dem Tom Barrett dat flott an eemoligt Bucht iwert Pompjeeën hei zu Lëtzebuerg als Merci iwerrecht. Eng Visite déi nie vergiess wärt ginn. Thank you M Tom Barrett.



Associations: envoyez-nous vos actualités!

Dans cette rubrique, les associations de la Commune de Wiltz ont la possibilité de publier les actualités de leur club sous une forme simple et concise. Si vous désirez participer, envoyez-nous vos news (texte de maximum 300 caractères par message, avec ou sans photo, en luxembourgeois, français ou allemand) par e-mail à citymanagement@wiltz.lu

Les Amis de la Maison de Retraite Wiltz ✓
Wiltz – 6. Mee 2022 – 10h45

Bëschfest um Burfelt zu Ensber war een vollen Erfolg

Den 5. Mee sinn mir an 5 Klengbussen, mat den Bewunner aus der Servior Geenzbléi, op den Burfelt gefuer. D'Amicale hat fir Si zesummen mat der Forstverwaltung an der SERVIOR Wooltz, en Bëschfest organiséiert. Wéi mir um Burfelt ukoumen, war gutt Wieder den Dag, konnten mir den Aperitif dobaussen zerwieren. Servior hat Mëttes fir Eis All gekacht; 3 Fierkelen um Spiiss mat Begleedung an Dessert. Zesummen mam Personal haten mir Dëscher schéin dekoréiert an am Service gehollet.

Forstverwaltung hat Alles virbereed, dat den Dag zu engem Erliefnis fir Bewunner ginn ass. Si hunn eis en Film iwwert den Burfelt gewisen an Explikatiounen dozou ginn. Bewunner konnten am Nomëttig aus verschiddenen Atelieën auswählen (Filz- an Baamkonscht oder Louhecken schléissen, asw., wou mir zesummen mat Hinnen gewierkt hunn, fir esou der Natur en bësschen méi no ze kommen. Den ganzen Nomëttig hat den Orchester Marc Schmidt eis mat flotter Musik ënnerhalen. Een ganz groussen Merci un Direktioun an Personal vu Servior an un Forstverwaltung déi eis esou een schéinen Dag erméiglecht hunn. Well deen Dag sou schéin war, hott d'Amicale och schon fir dat next Joer den 11.05.2023 am Burfelt reservéiert an finanziert dann och dat Fest.



ENTENTE ERPELDANG ✓
Erpeldang – 26. Juni 2022 – 13h28

No 2jähriger coronabedingter Paus hu mir eis nei reforméiert a sinn nachemol duerchgestart. Buergbrennen an eist 1. an 2 Grillfest bei der Grillbud zu Erpeldang ware ganz gutt besicht. Notéiert lo schon eist 3. Grillfest den 27. August 2022.

Eise klenge Comité besteet aus:
Presidentin a Keessière: HECK Francine
Sekretärin: STROTZ Cathy
FRANCISCO Vitor
WEIGEL Carole
KAYSER Luc



 **Geschäftswelt | Commerce**

DOFIR WOOLTZ

 **DoFir Wooltz** ● ● ●
Wooltz - 3. Mee 2022

Garage Biver

Beim Garage Biver freet ee sech op de Summer!

Wou géngt Dir wëlle mam VW California hifueren? Éischer ee klenge Roadtrip an eisem schéine Ländchen, Richtung Norden an di skandinavesch Länner oder awer an de Süden?

Scho beim Schreiwien si mir an d'Dreeme komm!biver Fir weider Froen zum Camper an all aner VW oder Audi Modeller steet d'Ekipp vum Garage Biver Ech gären zur Verfügung.




 **DoFir Wooltz** ● ● ●
Wooltz - 27. Mee 2022

Ciné Prabbeli

All ieschte Weekend am Mount ass Kannerkino am Ciné Café Prabbeli!

Et sinn 2 extra-Virféierunge fir Familjen, wou d'Kannerkipp vum Ciné Café Prabbeli, Ech an d'Welt vum Kino mathélt andeems si ee klengen Encadrement vir an nom Film ubidden. Fir d'Butzen ass dëst immens flott!



 **DoFir Wooltz** ● ● ●
Wiltz - 2 juin 2022

Chaussures Colette

Avez-vous déjà réservé vos vacances? Chez Chaussures Colette vous pouvez trouver des valises et aussi une belle sélection de sacs chics pour flâner le long de la mer ou dans les magnifiques sites de votre destination!



 **DoFir Wooltz** ● ● ●
Wiltz - 7 mai 2022

A Tasquinha

En novembre 2021, Ricardo a repris la gérance du café-restaurant portugais A Tasquinha, situé à la Grand-Rue à Wiltz.

Fort de son expérience dans le domaine de l'Horeca, il s'est lancé dans cette aventure et vous accueille du mardi au dimanche pour le menu du jour, pour prendre un verre ou pour participer à des soirées thématiques les samedis soir.

Pendant l'été, A Tasquinha dispose d'une des belles terrasses de la Grand-Rue, sur laquelle vous pouvez profiter du soleil.



 **DoFir Wooltz** ● ● ●
Wooltz - 9. Juni 2022

Café de la Bourse

Op Besuch am Café La Bourse, ee Café-Snack deen eng laang Traditioun zu Wooltz kennt. Sait 2016 leeden d'Katia an den David de Café, mat grousser Terrasse virun der Dier, op Nummer 41 an der Groussgaass.

D'Katia këmmert sech em de Service an d'Bar an den David ass responsabel fir d'Kichen, wou hien nieft deene klassesche Friteries-Snacks och hausmaacher Burger, Desserten a seng beléifte Bolognese proposéiert. Een agespillt Team!



 **DoFir Wooltz** ● ● ●
Wooltz - 19. Mee 2021

Ale Moart

Mat e puer Sätzplaze bannen an och baussen, kënt Dir elo bei hinnen eng kleng gemittlech Paus maachen, ee regionaalt a fairt Gedrénks genéissen a firwat net, ee Gebäck aus der Bäckerei vun de COOPERATIONS schmaachen.

Hei kënt Dir hir Kaart entdecken:
www.ale-moart.lu/cafe-menu

